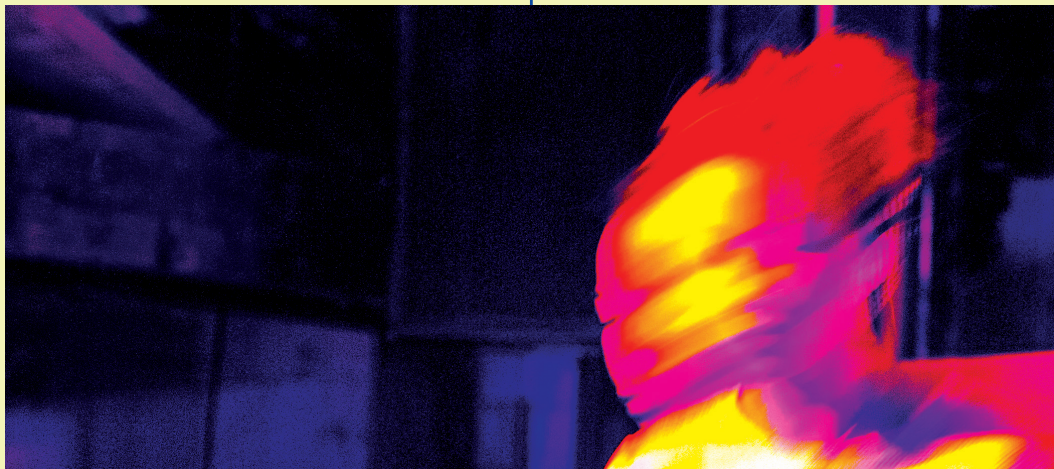


# POP

## GLOBAL RELATIONS AND POPULAR MUSIC

3RD BIENNIAL CONFERENCE OF THE GERMAN-SPEAKING  
BRANCH OF THE INTERNATIONAL ASSOCIATION  
FOR THE STUDY OF POPULAR MUSIC (IASPM D-A-CH)



# POWER



# POSITIONS

**18 – 20 OCTOBER 2018**  
**BERN**

**IASPM**

D · A · CH

## Über uns | *About Us*

### Kontakt | *Contact*

Anja Brunner  
anja.brunner@musik.unibe.ch  
+41 78 778 28 83

Hannes Liechti  
hannes@norient.com  
+41 76 479 78 20

### Organisationsteam | *Local Organizing Committee*

Daniel Allenbach  
Anja Brunner  
Yves Chapuis  
Sabine Jud  
Hannes Liechti

### Programmkomitee | *Programme Committee*

Anja Brunner, University of Bern  
Thomas Burkhalter, Bern University of the Arts HKB/Norient  
Sarah Chaker, University of Music and Performing Arts, Vienna  
Christoph Jacke, Paderborn University  
Werner Jauk, University of Graz  
Julio Mendívil, University of Vienna  
Hannes Liechti, Bern University of the Arts HKB/Norient  
Martin Ringsmut, University of Cologne

## Inhalt | Contents

Welcome from the Organisers .....	2
Greetings from IASPM D-A-CH .....	3
Konferenzprogramm   <i>Conference Programme</i> .....	4
Keynote.....	11
Opening Panel .....	12
Künstler   <i>Artists</i> .....	14
Installation.....	16
Welcome Reception.....	18
Diskussion.....	19
Abstracts in Alphabetical Order .....	20
Maria Hanáček-Preis 2018   <i>Maria Hanáček Award 2018</i> .....	50
Allgemeine Informationen.....	51
<i>General Information</i> .....	52
Veranstaltungsorte   <i>Venues</i> .....	53
WLAN Zugänge   <i>WiFi Access</i> .....	56
Programmübersicht   <i>Programme Overview</i> .....	57

## Welcome from the Organisers

We are delighted to welcome you to the 3<sup>rd</sup> conference of the German-speaking branch of the International Association for the Study of Popular Music, which we are able to host in Bern, Switzerland, in a cooperation with the Bern University of the Arts (HKB), the University of Bern, and the platform for music research Norient.

With the topic of this conference, we aim to focus popular music studies on global interrelations and power dynamics inherent in the making, performance, distribution, and (re-)presentation of all forms of popular music. The papers promise to give important insights on various aspects of this crucial field of research. We are convinced that by tackling these issues in more detail, and by paying more attention to extant imbalances and inequalities, we can contribute to a better understanding of popular music-making and listening in our globally connected, but still very much postcolonial world.

It was very important to us to widen our focus beyond the borders of academia and beyond our European viewpoint. In collaboration with Norient we therefore invited two artists who experience and engage with the aforementioned matters directly in their music. We are delighted to welcome Umlilo from South Africa and Ali Gul Pir from Pakistan at our conference. They will be present throughout the conference and will also offer a short artistic intervention in response to the conference topic (Umlilo on Friday and Ali Gul Pir on Saturday).

We want to take this opportunity to thank the research area at the HKB and the Institute for Musicology at the University of Bern for their support and for providing the venues for this conference. Our thanks go to Norient for especially organizing the artist's residencies and the opening panel and for working on a conference report in the format of a podcast. We also thank all our funders, without whom this conference would not be possible (see the back of this booklet). Special thanks finally go to the organizing team (see inside front cover), who did a great job in preparing and hosting this conference. Thanks for the great team work and cooperation!

We hope that you will enjoy your stay, get many new insights with exciting research presentations, and make many new friends!

Anja Brunner and Hannes Liechti, Conference Organisers

## Greetings from IASPM D-A-CH

Welcome to the biennial IASPM D-A-CH conference in Bern! It was here in Bern that our history began, when we founded the branch for the IASPM's German-speaking countries in 2013. Accompanied by many wonderful greetings from our "internationals", highly motivated, and with a very well-attended workshop at the Bern University of the Arts HKB, we started "D-A-CH", and finally had an institutional voice within the international and interdisciplinary study of popular music culture. Since then, many new members have joined D-A-CH, and thus IASPM too. Moreover, the biennial D-A-CH conferences have taken place in Siegen (2014) and Graz (2016), we have held CMPs in Frankfurt am Main, Cologne and Vienna, and, of course, there have been the biennial IASPM conferences of which last year's in Kassel, organised by Jan Hemming, was an extraordinary occasion when we were able to present D-A-CH to the worldwide popular music studies community.

And now here we are again in Bern. When seen from any perspective, "Pop–Power–Positions" is a highly topical theme. From questioning our own political positions and attitudes in researching and teaching, studying specific phenomena of popular music cultures, to global developments, we are being challenged to express ourselves and to engage in debate – which is what we hopefully will be doing intensively during this conference in Bern and beyond! Therefore I am happy to recommend to you two events in particular that you should really attend (in addition to all the panels, of course): First, the discussion panel entitled "Pop–Populismus–Positionen: 'Hier stimmt was nicht!'" on Friday (4–5.30 pm, in German) and secondly, the General Assembly including the elections for the Executive Committee and Advisory Boards of D-A-CH 2018–20 (for D-A-CH members only).

IASPM D-A-CH is always aiming to fulfil its mission as announced in Bern in 2013, namely the five I's: internationality, interinstitutionality, intergenerationality, interdisciplinarity, interprofessionality. These aims can only be reached by "us" and as a "we", together, as a branch within IASPM and beyond: applying "Pop–Power–Positions" indeed! A big thank you from the Executive Committee and Advisory Board D-A-CH to all the participants, organisers and helping hands! We wish you a conference full of productive I's and fruitful discussions!

Christoph Jacke, Chair, IASPM D-A-CH

## Konferenzprogramm | *Conference Programme*

### Donnerstag | *Thursday, 18 October*

Hochschule der Künste Bern (HKB), Aula | *Bern University of the Arts (HKB), Aula*

- from 14.00      Registrierung | *Registration*
- 15.00–15.30      Eröffnung | *Opening*  
Anja Brunner (University of Bern)  
Hannes Liechti (Bern University of the Arts)
- Begrüssung | *Welcome Address*  
Thomas Gartmann (Bern University of the Arts)  
Britta Sweers (University of Bern)  
Christoph Jacke (Chair, IASPM D-A-CH)
- 15.30–16.30      **Keynote: Cultivating Cosmopolitics: Pop Music, Citizenship and Social Transformation**  
Jenny Fatou Mbaye (London)  
Chair: Anja Brunner (Bern)
- 16.30–17.00      Kaffeepause | *Coffee break*
- 17.00–18.00      Panel – *curated and moderated by Norient*  
**Changing Geographies in Popular Music: Local Struggles, Global Communities and the Transfer of Context**  
Ali Gul Pir (Karachi), Umlilo (Johannesburg), Laurence Desarzens (Lausanne); Moderation: Theresa Beyer (Basel)
- from 18.00      Welcome Reception  
Book Launch “Darüber hinaus...” (2018) – Proceedings of the 2<sup>nd</sup> IASPM D-A-CH Conference in Graz 2016  
Music: Waiting Line (Bern)
- optional*  
from 22.00      **Concert Night: A Sick Sad World**  
Featuring ÄTNA (Germany) and Umlilo (South Africa)  
Venue: ISC Club Bern – [www.isc-club.ch](http://www.isc-club.ch)  
Konferenzteilnehmende erhalten CHF 5 Rabatt auf den Eintrittspreis (CHF 20) | *Conference participants get a discount of CHF 5 on the entrance fee (CHF 20)*

Freitag | *Friday*, 19 OctoberUniversität Bern | *University of Bern*, UniS

9.00–16.00 Installation: **Arkestrated Rhythmachine Complexities – Travelling Drum Machines**  
 ARKollective; Raum | *Room A 015*

**Session A:**  
 Raum | *Room A 003*

**Session B:**  
 Raum | *Room A -122*

9.00–10.30

**Panel: Pop in the Mass Media: Negotiating Identity and Politics**  
 Chair: Michael Ahlers (Lüneburg)

**Panel: Club Cultures zwischen Differenz-Repräsentation und Kosmopolitismus**  
 Chair: André Rottgeri (Passau/Paderborn)

9.00

**Dance as Political Activism: Two Popular Choreomusical Responses to the Orlando Shooting**  
 Chelsea Oden (Oregon)

**Kuduro, Tarraxo, Afrohouse – Postcolonial Schizophrenia in Luanda, Lissabon und der Welt?**  
 Stefanie Alisch (Bayreuth)

9.30

**“How Do We Make People Feel Black?” – Hip Hop and the Black Experience in Contemporary US Television**  
 Marc Brooks (Salzburg)

**Festivals und Szenen experimenteller elektronischer Musik in Europa: aktuelle Diskurse und Debatten zu Differenz und Machtverhältnissen**  
 Bianca Ludewig (Vienna)

10.00

**Hearing “The Voice of China”: Reality Shows, Soft Power, and the Representation of the Nation**  
 Chen-Yu Lin (Liverpool)

**Nationale Identitäten in elektronischer Tanzmusik. Mexiko und Südafrika im Vergleich**  
 Dahlia Borsche (Berlin)

10.30–11.00

Kaffeepause | *Coffee break*

# IASPM

D · A · CH

11.00–12.00

**Panel: Pop in Communities: Religion, Crime, and Nation State in a Global Context**  
Chair: José Gálvez (Berlin)

**Panel: Von der Macht der Auswahl: Popmusik im Unterricht**  
Chair: Immanuel Brockhaus (Bern)

11.00

Categorizing Islamic Popular Music in the Glocal Context  
Ayhan Erol (Izmir)

Sing unseren Song – Deutschsprachige Pop-songs im Deutschunterricht für Geflüchtete  
Sean Prieske (Berlin)

11.30

Mobile Identities: Production and Consumption of Narco-Music in a Transnational World  
Helena Simonett (Lucerne)

„Ed Sheeran oder so ja und des war’s dann, gell?“ – Eine dokumentarische Studie zu Lehrenden- und Lernendenkulturen im Musikunterricht  
Verena Bons, Thade Buchborn (Freiburg i.Br.)

12.00–12.30

Künstlerische Intervention  
*Artistic Intervention*  
Umlilo (Johannesburg)

12.30–14.00

Mittagessen | *Lunch*

14.00–15.30

**Panel: Demokratisierungsprozesse in der Musikwirtschaft**  
Chair: Sandra Passaro (Berlin)

**Panel: Production, Infrastructure, and Digital Formats: Pop in the 21<sup>st</sup> Century**  
Chair: Britta Sweers (Bern)

14.00

Beate Flath (Paderborn)  
Martin Lücke (Berlin)  
Peter Tschmuck (Vienna)

Synth Shehnai: Negotiating Cosmopolitanism and Indian Identities Through Electronic Dance Music Production  
Chris McGuinness (New York)



14.30	Der Fetischcharakter digitalisierter Musik Arne Kellermann (Berlin)
15.00	Afghan Pop. Sonic Spaces and Refugee Experience Marko Kölbl (Vienna)
15.30–16.00	Kaffeepause   <i>Coffee break</i>
16.00–17.30	Diskussion: <b>Pop – Populismus – Positionen: „Hier stimmt was nicht!“</b> Erfahrungsaustausch aus den deutschsprachigen <b>Popular Music Studies</b> Raum / <i>Room</i> A 101 Moderation und Organisation: Johannes Ismaiel-Wendt, Christoph Jacke, L.J. Müller, Michael Rappe
18.00	Vollversammlung IASPM D-A-CH inkl. Snack <i>General Meeting IASPM D-A-CH incl. snacks</i> Raum / <i>Room</i> A 003 (nur für IASPM D-A-CH Mitglieder   <i>D-A-CH members only</i> )
<i>optional</i> 21.00	Meeting Point (Beer and more) Venue: Kulturzentrum Reitschule

## Samstag | Saturday, 20 October

Universität Bern | *University of Bern, UniS*

9.00–12.30 Installation: **Arkestrated Rhythmachine Complexities – Travelling Drum Machines**  
 ARKollective; Raum | *Room A 015*

**Session A:**  
 Raum | *Room A 003*

**Session B:**  
 Raum | *Room A -122*

9.00–10.30

**Panel: “Asia as Method” in Popular Music Studies**  
 Chair: Oliver Seibt (Amsterdam)

**Panel: Pop and Popular Music Studies during the Cold War**  
 Chair: Susanne Binas-Preisendorfer (Oldenburg)

9.00

Citra Aryandari (Yogyakarta)  
 Oliver Seibt (Amsterdam)  
 Barbara Titus (Amsterdam)  
 meLê yamomo (Amsterdam)

The Intervision Song Contest: The Geopolitics of Pop and Power in the Cold War  
 Dean Vuletic (Vienna)

9.30

Long Live the Cold War! Researching (Post)Socialist Popular Music  
 Kerstin Klenke (Vienna)

10.00

Popular Music and Marxist Music Sociology. An Eastern European Network?  
 Ádám Ignácz (Budapest)

10.30–11.00

Kaffeepause | *Coffee break*

11.00–12.30

Panel: **Pop and Politics**  
Chair: Thomas Burkhalter  
(Bern)

11.00

The Limitations of Affect as  
a Political Tool: Independ-  
ent Music as “Uplift” in the  
Aftermath of the 2011  
Egyptian Revolution  
Darci Sprengel (Oxford)

11.30

Forbidden Music, Forbidden  
Jukeboxes: Listening Anxie-  
ties and the Hyper-amplifi-  
cation of Violence in Rio de  
Janeiro  
Pedro Oliveira (Berlin)

12.00

Künstlerische Intervention  
*Artistic Intervention*  
Ali Gul Pir (Karachi)

12.30–14.00

Mittagessen | *Lunch*

14.00–15.30

Panel: **Appropriation and  
National Identities: Narra-  
tives and Academic Posi-  
tions on Pop**  
Chair: Christoph Jacke  
(Paderborn)

Panel: **Pop und Kontext: In-  
szenierung, Übersetzung  
und Identität**  
Chair: Bernhard Steinbre-  
cher (Innsbruck)

14.00

Musical Borealism (Re)Con-  
sidered  
Antti-Ville Kärjä (Helsinki)

Zur Doppelstruktur der Dif-  
ferenz – Inszenierungen  
des kulturellen Anderen im  
populären Musiktheater,  
1890–1930  
Steffen Just (Berlin)

14.30	The Natives of Trizonesia [Germanness Without a Nation]: On Popular Music as National Narrative Melanie Schiller (Groningen)	Von „Ojos así“ zu „Eyes Like Yours“. Inszenierungs- und Übersetzungsstrategien bei Shakira Christina Richter-Ibáñez (Tübingen)
15.00	What is Soul? Überlegungen zum Gegenstand eines laufenden Forschungsprojektes zur Aneignung afro-amerikanischer Musik im deutschsprachigen Raum Dietmar Elflein (Braunschweig)	„Bô ka tem korda?“ – Kapverdische Musikgeschäfte als Infrastruktur zwischen Post- und Neokolonialität Martin Ringsmut (Cologne)
15.30–16.00	Abschluss, Verleihung Maria Hanáček-Preis <i>Conclusion, presentation of the Maria Hanáček Award</i> Raum / Room A 003	
optional*	Stadtführung / City Tour Sam Mumenthaler (Bern)	
16.00**	Group A (English) <b>In the Footsteps of Jazz, Rock and Pop in Bern</b> Meeting point: In front of the University building	
18.15**	Gruppe B (Deutsch) <b>Auf den Spuren von Jazz, Rock und Pop in Bern</b> Treffpunkt: Bushaltestelle „Nydegg“ Bus Nr. 12 (Richtung „Zentrum Paul Klee“)	
optional* ca. 20.00	Abendessen (auf eigene Rechnung) <i>Dinner (at own expense)</i> Venue: Restaurant Sous le Pont, Kulturzentrum Reitschule	

\* Anmeldung erforderlich | *Registration required*

\*\* bei Anmeldung Gruppeneinteilung in Konferenzmappe überprüfen  
*Please check your registration pack to see which group you're assigned to.*

## Keynote

Jenny Fatou MBAYE

### Cultivating Cosmopolitics: Pop Music, Citizenship and Social Transformation

Donnerstag | *Thursday*, 18 October, 15.30–16.30, HKB, Aula

Popular music has this capacity of redefining borders, inhabiting and occupying multiple spaces, simultaneously. It has this power of inscribing out-of-place identities and practices at the forefront of political, economic and cultural sociality, reinventing what it means to be from a place on one's own terms and conditions. As a social aesthetics, it allows actors to position themselves in their distinctive networks, thus creatively contributing and transforming both their artistic and civic landscapes. As a creative expression embedded in context, it shapes (and is shaped by) public life and culture.



Drawing on some expressions of hip hop as an urban popular movement, this paper provides a reflection on the art of composing another common world as deployed by artists and music workers in African contexts. In societies where most of the cultural vitality stems from the civil society, hip hop actors, through their artistic endeavours, have been imagining and representing alternative ethics, identities and practices of citizenship and social transformation. From there, this paper maps out the position of popular music as a ground to cultivate narratives and practices of cosmopolitics.

JENNY MBAYE is a lecturer in Culture and Creative Industries, and her research interests focus on urban popular music and cultural economies in Francophone West Africa; and engage with the work as well as the policy practices related to urban creativity in African contexts. She is a research and policy consultant, a member of UNESCO's pool of experts for the Convention 2005 in Francophone Africa, as well as an external evaluator for its Creative Cities Network; she is also a member of the Arterial Network Cultural Policy Task Group.

## Opening Panel

Laurence DESARZENS, UMLILO, ALI GUL PIR

### Changing Geographies in Popular Music: Local Struggles, Global Communities and the Transfer of Context

Moderation: Theresa BEYER,

Donnerstag | *Thursday*, 18 October, 17.00–18.00, HKB, Aula

Mit ihrer politisch engagierten Musik wollen Künstler wie Umlilo (Südafrika) und Ali Gul Pir (Pakistan) Veränderung bewirken. In ihren Songs sprechen sie sich gegen soziale Ungerechtigkeit, Homophobie und die Einschränkung der Meinungsfreiheit aus – global relevante Themen, die gleichzeitig auf konkrete und lokale sozio-politische Zusammenhänge verweisen. Über die Sozialen Medien erschienen Umlilo und Ali Gul Pir auf dem globalen Radar, wurden zu einer wichtigen Stimme in virtuellen Communities und begannen im Ausland zu touren. Wenn sie woanders rezipiert werden, ändert sich zwangsläufig der Kontext. Um den vielschichtigen Bedeutungen gerecht zu werden, müssen BookerInnen und VeranstalterInnen – wie Laurence Desarzens es für viele Jahre war – das Konzertsetting anpassen. Damit sind viele Fragen verbunden: Wie weit reicht der globale Referenzrahmen? Mit welchen Strategien sowohl seitens der KünstlerInnen, als auch der VeranstalterInnen lässt sich der Kontext-Transfer meistern? Und was können wir aus den verfehlten Repräsentationen von Differenz aus der Weltmusik-Ära lernen? Die Veranstalterin Laurence Desarzens (Lausanne), Umlilo (Johannesburg) and Ali Gul Pir (Karachi) diskutieren ihre Erfahrungen, Kritik und Visionen.

*With their politically engaged music, artists such as Umlilo (South Africa) or Ali Gul Pir (Pakistan) want to make a difference in their countries. Their songs speak up against social injustice, homophobia and restrictions of freedom of expression – globally relevant topics that are simultaneously specific to their local socio-political situation. Through social media, Umlilo and Ali Gul Pir have shown up on the global radar, they have become an important voice in virtual communities and started to travel. When performing abroad, the context of reception necessarily changes. Bookers and festival organizers – as Laurence Desarzens has been for years – should do justice to the multiple layers of meaning by choosing an appropriate concert setting. Many questions are connected with this problem: How far does the global frame of reference extend? What are the specific strategies of both artists and organizers to solve the challenge of context-transfer? And what have we learnt from failed representations of difference in times of world music? Laurence Desarzens (Lausanne), Umlilo (Johannesburg) and Ali Gul Pir (Karachi) discuss their experiences, critiques and visions.*

THERESA BEYER works as a journalist with Swiss Public Radio SRF 2 Kultur. She covers topics such as contemporary music, digital culture and electronic music from pop to avant-garde for one-hour radio documentary programmes (e.g. "Kontext", "Musik unserer Zeit", "Passage") and for shorter daily formats. Since 2011, Theresa Beyer has been a core team member of the international music research network Norient. She co-runs norient.com, co-publishes books about underground music worldwide, and co-curates exhibitions. In 2016, she received the Reinhard Schulz Prize for Contemporary Music Journalism.

LAURENCE DESARZENS has been active on the Swiss music scene for more than 30 years, as a music programmer at the Rote Fabrik and Moods in Zurich and later at the Kaserne Basel. She also has extensive experience with new technologies, which she has consistently integrated into her work, and has often been a pioneer in her field. She has been the director of the popular music and jazz departments at the Lausanne University of Music (HEMU) since 2016.

ALI GUL PIR: Seite | page 15

UMLILO: Seite | page 14

## Künstler | Artists

### Umlilo

Donnerstag | *Thursday*, 18 October, 17.00–18.00, HKB, Aula

Donnerstag | *Thursday*, 18 October, 22.00, ISC Club

Freitag | *Friday*, 19 October, 12.00-12.30, UniS, A 003

Intergalactic shape-shifting kwaai diva Umlilo is a genre- and gender-bending multi-disciplinary artist. This queer performer/music producer's signature sound, dubbed "future kwaai", explores and pushes the boundaries of electronic kwaai, alt-pop music in contemporary South Africa and has been a regular fixture in the international music community. Umlilo merges an avant-garde aesthetic with technology, visual art, dance, film and fashion design. They have released two acclaimed visual EPs that have been play-listed worldwide, received over 100,000 streams online, and featured across film, art, literature, fashion and music platforms. In 2017, Umlilo took their sound international with tours in Brazil and Germany with rap duo Stash Crew.



Umlilo has released two EPs, *Shades of Kwaai* and *Aluta*, available on Apple Music, Amazon and most online music platforms. The EP was play-listed all over the world in countries such as Australia, Canada, Japan, France and the USA. The debut single "Living Dangerously" from Umlilo's debut EP *Shades of Kwaai* was named one of *Rolling Stone SA Magazine's* hottest singles of the month for May 2013 and featured in the film *While You Weren't Looking*.

"Magic Man", the first single from *Aluta*, with a music video directed by Jasyn Howes, debuted as part of Vitra Design Museum's travelling exhibition titled *Making Africa: A Continent of Contemporary Design*. It travelled all over Europe, from Germany to Switzerland, Bilbao and Barcelona. It is also featured in a worldwide film exhibition and coffee table book *Seismographic Sounds: Visions of a New World*. The follow-up single and music video *Chain Gang* was nominated for 6 Mercedes Benz Bokeh Fashion Film Awards.



## Ali Gul Pir

Donnerstag | *Thursday*, 18 October, 17.00–18.00, HKB, Aula

Samstag | *Saturday*, 20 October, 12.00–12.30, UniS, A 003

On 14 June 2012, Ali Gul Pir released his first satirical rap song called “Waderai Ka Beta”, which was about feudalism in Pakistan. It received more than a million views within weeks. As a result, he was awarded the Google Innovation Award and was featured in many international media outlets such as BBC, CNN and Al Jazeera. Up to today, Ali has released songs on topical social issues like extremism, harassment, the YouTube ban in Pakistan and many others. He has gained millions of views for his work on YouTube and Facebook. Ali has also branched out into other forms of performance arts, such as acting in TV shows and films and hosting a weekly radio show on CityFM89. Ali wants to use satirical music to reflect our society while at the same time entertaining it. He hopes to change the world for the better, one song at a time.



## Installation

ARKOLLECTIVE

### Arkestrated Rhythmachine Complexities – Travelling Drum Machines

Freitag | *Friday*, 19 October, 9.00–16.00, UniS, A 015

Samstag | *Saturday*, 20 October, 12.00–12.30, UniS, A 015

Die Schalterleiste meiner Rhythmusmaschine, mit den Bezeichnungen „Latin“, „American“, „Traditional“, ist ein Display des „Black Atlantic“ – ein post-kolonialer Atlas, der auch die traumatischen Routen der Versklavung sowie die transnationalen Beat-Präsenzen in einem kastenförmigen Schiff, einer Arche, sammelt. // Die Geschichte der Drum Machines ist eine Geschichte der Raubkopie, eine Geschichte der Clones und der Simulation der Simulationen. // Im 17. und 18. Jahrhundert waren am Hof des chinesischen Kaisers Musikdosen sehr beliebt. Sie wurden zu einem sehr wichtigen Element der Missionspolitik und der westlichen Diplomatie. Und apropos „Shanzai“: die ersten Musikdosen-„Faker“ waren Schweizer Jesuiten. // „Latin Rhythms“ sind auch eine Erfindung japanischer Elektronik-Ingenieure in den 60er-Jahren. Die Rhythmus-Maschine ist eine Traditions-Gravur-Maschine. // „Drum Machines have no soul!“ – druckt John Wood in Kalifornien auf einen Sticker, um damit gegen die von ihm befürchtete „Dehumanisation of American Music“ zu wettern. Wem es um Eigenschaften wie „American Music“ geht, den muss eine Uneindeutigkeit wie eine Maschine, die Musik macht, verunsichern. // Die Geschichte technischer Automaten ist eine Geschichte der faszinierten Angst. Faszinierendes „Anderes“. Angst vor der menschlichen/männlichen Ersetzbarkeit. Angst vor der Täuschung.

Der Zugang zur Installation ist jeweils während den Pausen offen. Sollten Sie sie zu einem anderen Zeitpunkt besuchen wollen, wenden Sie sich bitte an das Konferenzpersonal.

*ARK (Arkestrated Rhythmachine Complexities) is a truth-pattern-generator. The installation brings together various rhythm-machines from the 1950s to the 80s, without providing them with a museological master-narrative. All techno-historical classification and cultural-analytical commentary is avoided. The Arkestra bends linear chronologies. Completely lacking the murmur of the object cards, a thicket of different semantics is (always) already creeping up on the surfaces of the machines: Genre systematics, global maps, affective regimes...*

*Rhythm machines are the primary experimental apparatuses of a Sonic (De)Linking, by means of which territorial attributions are fictionalised in sound, dissolved, but also repeatedly consolidated. ARK does not want to dissolve the manifold complexities and contradictions that surround these machines, but rather let them run – like the machines themselves. Rhythmisation enables the interlocking of semantic disparities. Counter-rhythms instead of contradiction. The track as a travel route. The discursive truth function becomes a rhythm pattern. Formalised Funkologics.*

*The installation is accessible during the breaks. Should you want to visit it at other times, please contact the conference staff.*

ARKCOLLECTIVE is a changing association of musicians, producers, writers, scientists and electronic MusickingThings, who\*which perform heterochronicity and multi-track knowledge.

## Welcome Reception

Donnerstag | *Thursday*, 18 October, 18.00–20.00, HKB

## IASPM D-A-CH Book Launch

Moderation: Stefanie ALISCH, Susanne BINAS-PREISENDÖRFER

Im Herbst 2016 tagten etwa 70 Popmusikforschende des deutschsprachigen Zweiges der IASPM an der Karl-Franzens-Universität im österreichischen Graz. Das Thema dieser zweiten Konferenz lautete „Darüber hinaus ... Populäre Musik und Überschreitung(en)“. Mit dem Band legen wir heute den Großteil der auf der Konferenz präsentierten Vorträge vor zum Nachlesen, Diskutieren und Zitieren. Feiert mit uns die erste Gemeinschaftspublikation der IASPM D-A-CH!

*In autumn 2016 around 70 popular music researchers of the German-speaking IASPM branch gathered at Karl-Franzens University in Graz, Austria. The second conference's overarching theme was "Beyond that...Popular Music and Transgression(s)". With this volume we provide the majority of the conference papers for further reading, discussion and citation. Come celebrate with us the first collective publication of IASPM D-A-CH!*

## Music: Waiting Line

Donnerstag | *Thursday*, 18 October, 18.00, HKB

Studierende aus dem Bereich Jazz der Hochschule der Künste Bern HKB interpretieren die Musik der berühmten Band Zero 7, die zusammen mit Morcheeba oder Portishead zu den prägendsten Künstlern der Triphop-Ära zählt. Mit modernen und jazzigen Arrangements schafft *Waiting Line* eine stimmige Atmosphäre zwischen Groove und sphärischen Klängen.

*Students of jazz from the Bern University of Arts HKB interpret the music of the famous band Zero 7 which, together with Morcheeba and Portishead, is one of the most important of the triphop era. With modern and jazzy arrangements, Waiting Line creates a harmonious atmosphere between groove and spherical sounds.*

Mirjam HÄSSIG: vocals | Jessana NEMITZ: vocals | Julian EISINGER: saxophone, fx  
Oscar HOLLIGER: electric and acoustical guitar | Billy UTERMAN: keyboards  
Daniel SCHMID: bass | Bastian WEBER: drums, electronics

## Diskussion

### Pop – Populismus – Positionen: „Hier stimmt was nicht!“ Erfahrungsaustausch aus den deutschsprachigen Popular Music Studies

Moderation und Organisation: Johannes ISMAIEL-WENDT, Christoph JACKE, L.J. MÜLLER, Michael RAPPE  
Freitag | *Friday*, 19 October, 16.00–17.30, UniS, A 101

Wir möchten in diesem Raum mit den TeilnehmerInnen der Tagung ins Gespräch kommen, Erfahrungen austauschen und Anschlüsse schaffen, denn vielleicht erlebt Ihr – wie wir – Situationen, die ein Unwohlsein verursachen: Wie reagierst Du, wenn in Deinen Seminaren Studierende merkwürdige „identitäre“ oder „genderistische“ Positionen platzieren wollen? Was, wenn Dein Kollege seine gesicherte und angesehene Universitätsstellung nutzt, um für rechtsgerichtete Parteien oder Bewegungen als jemand aus der „Vorzeige-Mitte“ zu agieren? Wie gehen wir damit um, wenn der Verleger unserer neuen Buchpublikation rechtspopulistische Erklärungen unterschreibt? Was sagst Du, wenn Dir Dein Vorgesetzter entgegnet, dass es Zeit für eine „klare Kante gegen den Scheiß-Liberalismus“ sei? Wie gehen wir damit um, wenn Angst vor populistischer Difamierung (und persönlicher Bedrohung) die Wahl oder die öffentliche Vermittlung der eigenen Forschungsthemen beeinflusst?

Gibt es da etwas in unserer Haltung in Forschung und Lehre, im Zusammenschluss in der Internationalen Fachgesellschaft, das uns – vielleicht gerade wegen des besonderen Forschungsgegenstands Popular Music – bewegt? In einem Fischbowl, in einer sich durchmischenden und wechselnden Gesprächsrunde, möchten wir uns in engem Bezug zum Tagungsthema und unseren unmittelbaren Arbeitsumfeldern mit Euch austauschen. Anschließend halten wir gemeinsam Fragen, Strategien und Ideen auch für Positionierungen und Styles innerhalb des IASPM D-A-CH fest, um idealerweise nach der Tagung daran anzuknüpfen.

## Abstracts in Alphabetical Order

Stefanie ALISCH, Bianca LUDEWIG, Dahlia BORSCHÉ

### **Panel: Club Cultures zwischen Differenz-Repräsentation und Kosmopolitismus**

Freitag | *Friday*, 19 October, 9.00–10.30, UniS, A -122

Der global vernetzte Popmusikmarkt wird nach wie vor von europäischen und US-amerikanischen KünstlerInnen dominiert. Doch wie auch in geopolitischen und weltwirtschaftlichen Zusammenhängen haben sich im beginnenden 21. Jahrhundert auf diesem Markt Machtverhältnisse und Positionen deutlich verschoben. Die Globalisierung des Popmarktes führt unter anderem dazu, dass es immer schwieriger haltbar ist, Musikpraktiken kulturell zu essentialisieren. Vielmehr erschließen sich auch lokale Phänomene erst vollständig in der Gesamtschau mit ihren transnationalen Bezügen und Netzwerken.

Dieses Panel beleuchtet anhand verschiedener Fallbeispiele Positionen von lokalen AkteurInnen und Szenen in Europa, Afrika und Lateinamerika im Kontext von Clubkulturen und stellt dabei die Frage nach dem Spannungsverhältnis zwischen Differenz-Repräsentation und Kosmopolitismus. Während sich diese Szenen durch Internet, digitale Medien und transnationale Netzwerke zunehmend internationalisieren, sind sie doch vor Ort in jeweils sehr spezifische Zusammenhänge eingebettet. Zwischen einem affirmativen, oft eurozentristischen Kosmopolitismus und der Artikulation von Differenz finden hier Aushandlungsprozesse um postkoloniale Machtverhältnisse, Teilhabe und Repräsentation statt.

Abstracts der einzelnen Vorträge dieses Panels finden Sie auf den folgenden Seiten.

Stefanie ALISCH

## Kuduro, Tarraxo, Afrohouse – Postcolonial Schizophonia in Luanda, Lissabon und der Welt?

Die angolansische Hauptstadt Luanda steht seit ca. 500 Jahren im engen musikalischen Austausch mit Lissabon, Rio de Janeiro und karibischen Orten (Fryer, Kubik). Diese lokalen Praktiken populärer Musik fusionierten im spätkolonialen Angola (1960–70er) junge Musiker zu ihrem eigenen Sound, den sie weithin Semba oder moderne Musik nannten. Qua Sound, Lyrics und Musikgeschäft antizipierten und erschufen sie ein Nationalgefühl, das unabhängig, kosmopolitisch und modern war (Moorman 2008). Seit den 1990er-Jahren produzieren Angolaner elektronische Musik. Ihre Vorbilder reichen von hartem Techno über Balearic House zu Eurodance. Die Endresultate nennen sie Kuduro, Tarraxinha und Afrohouse und reklamieren sie als rein angolansisch (Alisch 2017). Seit ca. 2012 erleben Kuduro und Afrohouse von Lissabon aus eine Renaissance in internationalen queeren Hipsterclubs. Wichtige DJ-Namen sind Marfox, Niggafox, Firmeza oder Maboku. Sie oder ihre Eltern kamen aus ehemals kolonisierten afrikanischen Ländern nach Portugal. Als Drahtzieher dieses Trends allerdings agieren die luso-portugiesischen Musik-Connaissseure des Príncipe-Labels (Alisch 2017). Anders als beim ersten internationalen Hype um Kuduro ca. 2006 achten jetzt Künstler und Labelmacher auf Fragen der Repräsentation und gerechter Verteilung.

In diesem Vortrag verwende ich Daten, die ich seit 2010 in Interviews, Klanganalysen und dichter Teilnahme (Spittler 2001) generiert habe. Ich frage nach den jüngsten Entwicklungen in Lissabon im Bereich Kuduro, Afrohouse und Tarraxinha. Diese Klangpraxis ist von mindestens zwei Orten (Luanda und Lissabon) und mindestens zwei Nationalidentitäten (Angola und Portugal) geprägt. Wie argumentieren die Akteure diesen Split in einem internationalen Kontext? Welche Widersprüche tauchen auf? Auf welche Ängste, Begehrlichkeiten, Prekaritäten verweisen diese? Inwiefern kann uns der Begriff der „postkolonial schizophonia“ helfen, diese Praxis-Diskurs-Konstrukte theoretisch zu greifen?

STEFANIE ALISCH ist Musikwissenschaftlerin mit Fokus auf Musik und Tanz im Black Atlantic. 2017 verteidigte sie ihre Doktorarbeit zu elektronischer Tanzmusik aus Angola namens Kuduro. Sie arbeitet aktuell zu Mazurka im atlantischen Raum.

Bianca LUDEWIG

## **Festivals und Szenen experimenteller elektronischer Musik in Europa: aktuelle Diskurse und Debatten zu Differenz und Machtverhältnissen**

Seit Mitte der 1990er-Jahre hat sich in verschiedenen Ländern und Städten eine neue Form der Festivals herausgebildet, die ich in meiner Dissertation „Avantgarde-Festivals der Gegenwart. Kulturelle Praktiken zwischen Musik, Kunst und Prekarität“ untersuche. Ihre Besonderheit liegt im Zusammenbringen von Musik mit anderen Künsten, mit Medien, Technologien und Diskursen. Ich untersuche die Festivals mittels einer akteurzentrierten ethnografischen Perspektive. Festivals sind Orte der Sichtbarwerdung – es zeigen sich flüchtige Gemeinschaften, Szenen, Lebenswelten, Kulturtechniken, künstlerische Praktiken, Genres, Organisationsstrukturen und Netzwerke; aber auch Prozesse wie Eventisierung, Festivalisierung, Prekarisierung, Gentrifizierung, Kosmopolitisierung oder Globalisierung. Es eröffnen sich vielschichtige Fragestellungen, die von dieser Schnittstelle ausgehen; einigen gehe ich in meiner Forschung nach.

Auf der Tagung möchte ich ausgewählte Feldforschungsdaten aus meiner im Abschluss begriffenen Dissertation vorstellen, welche Debatten nachzeichnen, die auf den Festivals oder in Netzwerken im Umfeld der Festivals stattfanden. Die europäischen Festivals und Szenen sind transnational vernetzt und verorten sich im Kontext von experimenteller Musik und Club Culture. Die losen internationalen Gemeinschaften dieser Szenen kommen auf den Festivals temporär zusammen. Während sich die europäischen Festivals als am Puls der Zeit und kosmopolitisch begreifen, thematisieren AkteurInnen aus osteuropäischen oder afrikanischen Ländern zunehmend Kritik am eurozentristisch geprägten Status Quo. Die Diskurse und Debatten zu Themen wie Partizipation, Teilhabe, Repräsentation, Differenz, Gender, Klasse, Post-Kolonialismus oder Post-Sozialismus im Kontext von Musikgemeinschaften hinterfragen globale und lokale Machtverhältnisse, wollen diese neu ausloten. Verena Teissl (2013) sieht in der Internationalisierung von Kunstbegriffen und Kulturmanifestationen auf Festivals eines der zentralen Paradigmen des beginnenden 21. Jahrhunderts. Wie ich aufzeigen werde, spiegelt sich dies auch in den Diskursen und Debatten der transmedialen Avantgarde-Festivals.

BIANCA LUDEWIG ist PreDoc-Universitätsassistentin an der Universität Wien am Institut für Europäische Ethnologie. Sie arbeitet an einer Dissertation zum Thema kultureller Praktiken transmedialer Festivals an der Universität Innsbruck. Ihre Forschungsschwerpunkte sind Popmusik, Popkultur, Stadtforschung und ethnografische Methoden.



Dahlia BORSCHÉ

## Nationale Identitäten in elektronischer Tanzmusik. Mexiko und Südafrika im Vergleich

In der aktuellen Literatur zu Musik und nationaler Identität werden überwiegend rechte, nationalistische Tendenzen oder aber Hybridisierungsprozesse in Musikpraktiken dargestellt. Als zentrales identitätsstiftendes Element wird dabei oft die Sprache (Texte, Dialekt o. ä.) ermittelt. Diese Art von Bezügen ist leicht herzustellen und ebenso einfach zu vermitteln. Bei elektronischer Tanzmusik, um die es hier gehen soll (Techno-Underground), haben wir es mit Musik zu tun, die ohne Sprache auskommt. Darüber hinaus spielen die Global Player dieses weltumspannenden Musikmarktes sowohl in beispielsweise Thailand, Israel oder Detroit und die Musikkultur wird von einer One-World-Ideologie bestimmt, deren durchgehendes Narrativ der „Unity“ auf dem Dancefloor und in der transnationalen Community die Nation nicht als Identitätsstiftende Option beinhaltet. Es scheint also auf den ersten Blick, als würde nationale Identität in diesem Kontext keine besondere Rolle spielen.

Anhand zweier Fallbeispiele aus Mexiko und Südafrika möchte ich in diesem Vortrag zeigen, dass sich genauso wie in anderen popmusikalischen Kontexten hier postkoloniale Machtverhältnisse ablesen lassen, die eine Verhandlung und Artikulation nationaler Identität für die Akteure zu einem zentralen Motiv werden lassen. Auf Grundlage von Interviews mit ProduzentInnen und VeranstalterInnen aus beiden Ländern werde ich einerseits darstellen, wie unterschiedlich diesen Verhältnissen begegnet wird und andererseits in Anbindung an die aktuellen Diskurse aufzeigen, wie viel die Agency der MusikerInnen, ihre jeweiligen Positionierungen im globalen Netzwerk sowie ihre Repräsentationsstrategien auf lokaler Ebene über die Potentiale und Probleme im Spannungsfeld zwischen nationaler Identität und transnationalem Markt aussagen können. Besonders aufschlussreich in Hinsicht auf das Verhältnis zwischen Musik und (nationaler) Identität ist außerdem ein Blick auf die klangliche Umsetzung, da durch den fehlenden Text das häufigste und einfachste Mittel zur Identitätsstiftung wegfällt.

DAHLIA BORSCHÉ arbeitet derzeit als wissenschaftliche Mitarbeiterin am Lehrstuhl für Transkulturelle Musikwissenschaft der Humboldt-Universität zu Berlin und schließt eine Dissertation zum Thema Geräusch und Musik in zeitgenössischer Musikproduktion an der Universität Köln ab.

Citra ARYANDARI, Oliver SEIBT, Barbara TITUS, meLê YAMOMO

## Panel: “Asia as Method” in Popular Music Studies

Samstag | Saturday, 20 October, 9.00–10.30, UniS, A 003

This panel aims to foreground negotiations of our individual positions as music scholars in the light of ongoing public and disciplinary rearrangements of academic engagement with East and South East Asian popular musics.

The panel consists of Dr. Citra Aryandari (ethnomusicologist, performance scholar, film maker; Institut Seni Indonesia/Indonesian Academy of the Arts Yogyakarta), Dr. Oliver Seibt (cultural musicologist, German working immigrant to the Netherlands, Japanophile; University of Amsterdam), Dr. Barbara Titus (cultural musicologist, self-declared cosmopolitan, hence privileged in researching South African and Indonesian musics; University of Amsterdam), and Dr. meLê yamomo (performance and sound scholar-artist; University of Amsterdam).

We present these negotiations in monological, dialogical, and performative formats in order to showcase the variety and divergence, but also the shared concerns in our scholarly and cultural backgrounds, in the methods we employ, in the case studies we focus on as well as in the cultural and political contexts in which we (have to) carry out our research. These negotiations give rise to questions that stem from shared concerns, yet offer different perspectives on the (Asian) study of (Asian) music:

- To what extent has knowledge about Asian (popular) music been conceived and acquired for European and North-American (scholarly) needs, and to what extent should these needs be decentered?
- How can and do scholars identifying themselves as “non-Asian” (re)position themselves as researchers of Asian music in the increasingly strong inter-Asian scholarly networks and exchanges and constellations of knowledge, like the Inter-Asia Cultural Studies Society or the Inter-Asian Popular Music Studies Group?
- What are the implications of proposing “Asia as Method” (Chen 2010). Does the study of, for instance, Berlin post-punk music using an Asian theoretical framework count as Asian studies?

In consciously engaging the performativity of conference panel presentation, we reflect on the uninterrogated presumptions and socialized norms that are often rendered invisible by this social performance genre. At a disciplinary level, standardized use of rhetoric and scholastic language is expected in the scholar’s exposition of academic knowledge. Concomitantly, the audience brings into this social event (unexamined) expectations of how the knowledge

being presented intersects with gender, race, class, and “forms” of knowledge of the speaker.

By the way, how did they like the presentation you gave on Asian rock music, Oliver?

I'm not sure, Citra. meLê harshly criticized me and called me “Eurocentri” because I was ‘still’ mentioning ‘Western’ influences on Asian rock. Sorry, he might be, but I'm not done yet with this topic.

Wasn't that to be expected? Of course, they are fed up by such a kind of navel-gazing. As if they would ever need us to rock.

Who is “they” and why are you wearing that batik dress, Barbara?

CITRA ARYANDARI was born in Yogyakarta in 1979. She got her PhD in Performance Arts and Visual Arts Studies from the Universitas Gadjah Mada, Indonesia (2012). She is founder and director of Citra Research Center (CRC), lecturer at the Department of Ethnomusicology, Institut Seni Indonesia, Yogyakarta, and guest lecturer at the Musicology Department, University of Amsterdam. Her research interests include Musicology, Performance Studies, Cultural Studies, Urban Culture and Society, Mythology, and Visual Anthropology. [www.citraaryandari.com](http://www.citraaryandari.com).

OLIVER SEIBT has been assistant professor for cultural musicology at the University of Amsterdam since 2016. He held positions as interim or guest professor for ethnomusicology at the universities of Cologne, Frankfurt am Main, and Vienna, from 2009 to 2012, and he worked as a post-doctoral researcher at the University of Heidelberg's Cluster of Excellency “Asia and Europe in a Global Context”. His research focuses on (the global spread of) Japanese popular music and music in everyday life (*Der Sinn des Augenblicks: Überlegungen zu einer Musikwissenschaft des Alltäglichen*, Bielefeld: Transcript 2010).

BARBARA TITUS gained her doctorate from the University of Oxford with a thesis that was published under the title *Recognizing Music as an Art Form: Friedrich Th. Vischer and German music criticism, 1848-1887* (Leuven University Press, 2016). She shifted her attention from German metaphysics to South African street music (maskanda), with the explicit aim to question the polarity that these two fields of investigation still seem to represent. Her works have been published in journals such as *Acta Musicologica*, *Ethnomusicology*, and *SAMUS: South African Music Studies*.

MÊLE YAMOMO lived in Manila, Seoul, Bangkok, Warwick, Munich, and now inhabits Amsterdam and Berlin studying, teaching, and creating performance/theatre and sound/music. He is an Assistant Professor of Theatre, Performance, and Sound Studies (University of Amsterdam), the author of *Sounding Modernities: Theatre and Music in Manila and the Asia Pacific, 1869-1946* (Palgrave-Macmillan, 2018), and laureate of the “Veni Innovation Grant” (2017-2021) awarded by the Dutch Organization for Scientific Research (NWO) for his project “Sonic Entanglements: Listening to Modernities in Southeast Asian Sound Recordings”.

Verena BONS, Thade BUCHBORN

“Ed Sheeran oder so ja und des war’s dann, gell?”

## Eine Dokumentarische Studie zu Lehrenden- und Lernendenkulturen im Musikunterricht

Freitag | *Friday*, 19 October, 11.30–12.00, UniS, A -122

Pop oder Klassik, Neues oder Etabliertes, Eigenes oder Fremdes? Allein durch das Privileg der Auswahl der Inhalte für den allgemein bildenden Musikunterricht in der Schule wird Lehrerinnen und Lehrern eine besondere Machtposition zugewiesen: Sie entscheiden, welche Musik wie und wann im Unterricht behandelt wird, und haben großen Einfluss darauf, welche Wertigkeiten Musikkultur(en) unterrichtlich erfahren. Im musikpädagogischen Diskurs werden in diesem Zusammenhang seit etwa 30 Jahren Konzepte der interkulturellen Musikpädagogik diskutiert (vgl. z. B. Merkt 1983, Böhle 1996, Stroh 2000, Barth 2007). Empirische Arbeiten zur Lehrendenperspektive wurden allerdings bislang nur sporadisch unternommen (z. B. Dannhorn 1996; vgl. auch Knigge 2007). Hier setzt die vorliegende Studie an, indem sie durch die Analyse von Gruppendiskussionen mit Hilfe der Dokumentarischen Methode (Bohnsack 2013; 2014) Orientierungen von MusiklehrerInnen zum Themenfeld Migration, Interkulturalität und Musikunterricht im Verhältnis zu unterschiedlichen Schulprofilen und -standorten rekonstruiert. Auf der Konferenz werden ausgewählte Ergebnisse der Studie zu folgenden Fragestellungen präsentiert: Wie grenzen Lehrende sich von Musikkultur(en) der Lernenden ab? Wie wird insbesondere die Popmusik der Lernenden bewertet? Welche Musik ist aus Sicht der Lehrenden für den Musikunterricht relevant und welche Zieldimensionen des Unterrichts sind damit verknüpft? Im Anschluss daran diskutieren wir unsere Ergebnisse im Kontext soziologischer Theorien zu Machtverhältnissen in musikpädagogischen Bildungs- aber auch Ausbildungskontexten (Wright 2010), da sich im Zusammenhang unserer Überlegungen letztlich auch die Frage stellt, wer in Deutschland MusiklehrerIn werden darf, wie MusiklehrerInnen ausgebildet werden und welche (musik)kulturellen Systeme und Machtverhältnisse auf diese Weise reproduziert werden.

VERENA BONS hat Lehramt Musik an der Hochschule für Musik Freiburg studiert und ihre Zulassungsarbeit im Bereich der Interkulturellen Musikpädagogik geschrieben. Sie arbeitet zudem im Projekt „KoMuF – Kooperative MusiklehrerInnenbildung Freiburg“.

THADE BUCHBORN ist Studienbereichsleiter Lehramt Musik an der Hochschule für Musik Freiburg und forscht aktuell mit qualitativen Methoden und entwickelnden Forschungsformaten zu Komposition, Improvisation und Interkulturalität im Musikunterricht.

Dahlia BORSCHÉ: Seite | *page* 23

Marc BROOKS

## “How Do We Make People Feel Black?”

### Hip Hop and the Black Experience in Contemporary US Television

Freitag | Friday, 19 October, 9.30–10.00, UniS, A 003

Rights-based identity politics, supported by postmodern theory, must accept its share of responsibility for the rise of post-truth populism. Given that countries like the US are riven by and rendered dysfunctional by racial and ethnic tensions, however, simply ignoring racial issues is not an option. Danny Glover’s comedy *Atlanta* (2016–present) – about a group of black friends on the periphery of the Atlanta Hip-Hop scene – goes beyond the televisual commonplace of preaching racial tolerance to its audience. Instead, in Glover’s own words, it attempts to answer the question “How can we make people feel black?” By focussing on the role of Hip-Hop in the show, I investigate how the show achieves this aim and in the process hope to develop an alternative way of talking about race that heals divisions rather than feeding the us-versus-them monster.

Postmodernism is not wrong about race. Race has no biological essence, but is constructed in dominant and oppositional discourses. This analysis, however, is both limited and limiting for it implies that the only strategy for eradicating racism is to seize the discursive terrain. In practice, this means pseudo-political “virtue signaling”, such as the hypervigilant policing of linguistic utterances on social media. According to my music-based analysis, *Atlanta* is most successful when it demonstrates that racism is not pre-formed in discourse, but rather emerges in the complex interaction between what Deleuze called the *expressive plane* (incorporeal machines such as beliefs, norms, representations, language, ideologies) and the *content plane* (corporeal machines such as guns, drugs, the music business, the media, the police – all significant in *Atlanta*). The show thereby produces ‘feeling black’ as an impersonal affect rather than a personal identity. Further, by mapping out the *material* relations that constitute black experience, *Atlanta* enables viewers to conceive of concrete interventions that might prevent racism from arising in the first place.

MARC BROOKS completed his PhD at King’s College London about the conflict between religious, romantic, and scientific presentations of nature in early twentieth-century German opera. As a post-doctoral fellow at the Institute of Musical Research (IMR) in London, he began his current research into sound and music in contemporary American television. He lectures the courses “British Rock Music”, “Sound and Music in Digital Media”, “Analysing Popular Music”, and “Ecomusicology” at the Universities of Vienna and Salzburg.

Dietmar ELFLEIN

## What is Soul? Überlegungen zum Gegenstand eines laufenden Forschungsprojektes zur Aneignung afroamerikanischer Musik im deutschsprachigen Raum

Samstag | *Saturday*, 20 October, 15.00–15.30, UniS, A 003

Was afroamerikanische Musik in musikwissenschaftlicher Hinsicht charakterisiert, was diese sozusagen ist, sein kann, will, muss oder soll, ist seit langem Gegenstand (nicht nur) akademischer Debatten. Essentialistische Vorstellungen einer sogenannten Black Music werden einerseits seit einiger Zeit zunehmend dekonstruiert, vgl. die Arbeiten von Radano, Hagstrom Miller und anderen, andererseits aber auch beständig fortgeschrieben, vgl. u. a. aktuelle Arbeiten zum Afrofuturismus. Der Black Atlantik bleibt stürmisch und gefährlich – Debatten um die Möglichkeit einer postkolonial informierten kulturellen Aneignung, die sich nicht im Diebstahl erschöpft, sind weiterhin wirkungsmächtig. Dabei bleibt in postkolonialer Perspektive auch zu beachten, dass die Mehrzahl der dekonstruktivistischen Ansätze von weißen bzw. nicht schwarzen Forschern stammt.

Der Vortrag will aktuelle akademische Positionen zum Thema anhand von ausgewählten Beispielen aus dem Soul überprüfen. Dabei muss auch gefragt werden, was Soul eigentlich ist: ein Musikstil, ein Marketingbegriff, eine Haltung, eine Art zu singen etc.? Wie und warum wird dann was eigentlich genau auf der europäischen Seite des Black Atlantik angeeignet? Welche Machtbeziehungen sind der Aneignung theoretisch und vor allem praktisch wie eingeschrieben?

DIETMAR ELFLEIN (Dr. phil.) ist außerplanmäßiger Professor für Populäre Musik und systematische Musikwissenschaft am Institut für Musik und ihre Vermittlung der TU Braunschweig. Er lehrt außerdem an der SRH-HdpK Berlin. Er hat über Heavy Metal promoviert und arbeitet aktuell an einem Forschungsprojekt zur Aneignung afroamerikanischer Musik – insbesondere R&B, Soul, und Funk – in Deutschland ab den 1950er-Jahren. Publikationsliste sowie weitere Infos unter [www.d-elflein.de](http://www.d-elflein.de).

Ayhan EROL

## Categorizing Islamic Popular Music in the Glocal Context

Freitag | Friday, 19 October, 11.00–11.30, UniS, A 003

Like Islam itself, Islamic music provides a new anchor for the self and thereby creates an “imagined community” that reinforces social ties among people who do not know each other but who share the same dreams and spiritual attachments. The repertory of Islamic pop artists and the sonic design created in their albums symbolises the identity of different generations enculturating in situations of rapid change. There are obvious differences between Islamic pop music in a certain region and contemporary Islamic music scenes in the world of the Islam. At the same time, however, there are many similarities and overlaps between them, including a sharing of local facilities and resources and a crossover of musicians, audiences, sounds and Islamic beliefs and practices.

According to Robertson (1997:218), it is the term “glocalisation” which, in its original connotation, means “a global outlook tailored to local conditions”, that better sums up the inter-relations of the global and the local, although the main propositions of glocalisation are not too different from the main arguments of a sophisticated version of globalisation. In this context the term “glocalisation” a portmanteau of globalisation and localisation means the simultaneity or co-presence of both universalizing and particularizing tendencies.

While musicians are concerned with building up an audience-base for Islamic pop in a particular location, they also aspire to attract listeners from elsewhere. From the 1980s onward, it is possible to identify four concentric levels of Islamic popular music. I am proposing that this model be used as a framework for understanding Islamic popular music practices all over the world; it is an outline which allows for the flowing between boundaries, not a fixed structure, and it is descriptive rather than prescriptive. It does not predict the particular dynamics of each local Islamic music practice, nor does it confine all Islamic musical practices in the world to these aspects. Instead, it is intended to open a new pathway to understanding the locality of Islamic popular music. In this paper I discuss how a closer look at “Islamic pop music” made in Turkey and other countries in the world provides an analytical tool for understanding the complexities of Islamic identities in the global/local nexus. Close readings of some commercially local and global recordings illustrate how songs may imagine and embody multi-dimensional Muslim identities. The presentation will be accompanied by supporting audio and visual examples.

AYHAN EROL is Professor of Musicology at Dokuz Eylül University in Izmir, Turkey. He holds a PhD in ethnomusicology (2000). His work has appeared in renowned scholarly journals, including *Journal of Ethnic and Migration Studies*, *Middle Eastern Studies*, *Social Compass*, and *European Journal of Cultural Studies*. Dr. Erol is the chair of Turkish branch of the IASPM.

Beate FLATH, Martin LÜCKE, Peter TSCHMUCK

## Panel: Demokratisierungsprozesse in der Musikwirtschaft

Freitag | Friday, 19 October, 14.00–15.30, UniS, A 003

Musikwirtschaftliche Prozesse und Strukturen bilden auch Machtverhältnisse und Machtstrukturen ab, beispielsweise im Zusammenhang mit der Verfügbarkeit von Produktionstechnologien, Distributionswegen, Wissen oder Räumen, aber auch in Hinblick auf das Entstehen, Ausloten und Verhandeln von (monetären und nicht-monetären) Werten. Insbesondere im Zusammenhang mit dem Aufkommen von neuen (Medien-)Technologien ordnen und sortieren sich Machtverhältnisse (neu) und oszillierende Bewegungen zwischen Demokratisierungsprozessen und Verfestigungen von (Macht)Strukturen können Möglichkeitsräume für alternative Strukturen bieten.

Im Rahmen dieses Panels soll diese allgemeine Beobachtung der Neuordnung von Machtverhältnissen vor dem Hintergrund der sich im Entstehen befindlichen Disziplin *Musikwirtschaftsforschung* in drei Vorträgen perspektiviert werden. Die gemeinsame Klammer bildet die Fragestellung, inwiefern digitale Netzwerkmedien zu einer Demokratisierung der Musikwirtschaft geführt haben.

Der erste Vortrag thematisiert das Durchdringen von Musikkulturen und Musikwirtschaftskulturen am Beispiel des japanischen Popstar-Avatars *Hatsune Miku*. Auf Basis des theoretischen Rahmens der *Neuen Institutionenökonomik* steht dabei der Wandel tradierter Vorstellungen und Praktiken von Produktion, Distribution und Konsumption von Musik im Mittelpunkt, um ausgewählte Gravitationsfelder von möglichen Demokratisierungstendenzen auszuleuchten.

Daran anschließend beleuchtet ein weiterer Vortrag neue Machtprozesse und -strukturen in der sich neu etablierten *Musikstreaming-Ökonomie*. Dies hat Auswirkungen auf die Einkommensverteilung zwischen den AkteurInnen im Musikbusiness, zu Lasten der KünstlerInnen. Bezugnehmend auf die Diskurse, ob die Digitalisierung zu demokratischeren Strukturen in der Musikindustrie geführt hat oder nicht (siehe z. B. Yochai Benkler) bzw. ob die Digitalisierung den Blockbuster-Effekt noch verstärkt hat (z. B. Anita Elberse), liefert dieser Beitrag empirische Belege zur *Musikstreaming-Ökonomie*, die helfen, diese Frage zu beantworten.



Der abschließende dritte Vortrag thematisiert, ob öffentliche Gelder nicht nur für Hochkultur, sondern auch für populäre Kulturströmungen eingesetzt werden sollten. Neben einem Überblick über die derzeitige Popmusikförderung im deutschsprachigen Raum wird ein Schwerpunkt auf das 2013 gegründete *Musicboard Berlin* gelegt. Anhand der vom Land Berlin mit 1,7 Millionen Euro geförderten Institution wird gezeigt, welche Auswirkungen eine staatliche Förderung von populären Musikkulturen haben kann.

BEATE FLATH, Studien der Musikwissenschaft, Kunstgeschichte und Betriebswirtschaftslehre an der Karl-Franzens-Universität Graz; seit 2015 Juniorprofessorin für Eventmanagement mit den Schwerpunkten Populäre Musik, Medien und Sport an der kulturwissenschaftlichen Fakultät der Universität Paderborn.

MARTIN LÜCKE, Studien der Musikwissenschaft, Geschichtswissenschaft und Politikwissenschaft an der Ruhr-Universität Bochum; seit 2009 Professor für Musikmanagement an der Hochschule Macromedia, Campus Berlin.

PETER TSCHMUCK, Studien der Volks- und Betriebswirtschaftslehre an der Leopold-Franzens-Universität Innsbruck; seit 2003 Professor für Kulturbetriebslehre am Institut für Kulturmanagement und Gender Studies der Universität für Musik und darstellende Kunst Wien.

Ádám IGNÁCZ

## Popular Music and Marxist Music Sociology. An Eastern European Network?

Samstag | *Saturday*, 20 October, 10.00–10.30, UniS, A -122

In recent years, popular music studies representing a fresh approach have gained significant popularity in Hungary. There are a number of prolific research teams in the country focusing on music sociology and media studies.

We claim, however, that popular musical research in Hungary, as well as all over Central and Eastern Europe, is currently considered a young discipline imported from the West. As a consequence, Hungarian music sociological research of high scholarly standards, taking place throughout the decades before 1989, remains completely forgotten and unexplored. Since these theoretical experiments were taking place under the aegis of the “past regime” and in close connection to the ideological, cultural and political protocol, their appreciation and eventual application and evaluation remain a tricky task.

Popular musical genres were not considered an autonomous object of research in the above-mentioned scholarly work. We can still find the research projects of János Maróthy, Ágnes Losonczi, and Iván Vitányi remarkable even today to the extent that it attempted to put forth responsible observation on the totality of musical life. They were to demonstrate the important insight that neither art music nor popular music can be understood independently of the other spheres of cultural life.

The history of Hungarian (Marxist) music sociology after 1945 should become an important chapter of the history of Hungarian musicology and popular music studies. My investigation should not, however, stop at the frontiers of the country, but should make the first steps towards the discovery of the musicological and music sociological network in Eastern Europe of the 1960s and 1970s (e.g. the role of the International Seminars of Marxist musicologists).

ÁDÁM IGNÁCZ is a musicologist and music historian. He received his PhD in 2013 from the Philosophy Doctoral School of Eötvös Loránd University, Budapest. He has published articles in local and international journals and books about early twentieth-century Russian music, Socialist Realism, and popular music in socialist Hungary. Since 2013, IgnácZ has worked as a research fellow at the Archives for Twentieth- and Twenty-First-Century Hungarian Music, Institute of Musicology, Hungarian Academy of Sciences. Since 2017 he has been editor-in-chief at the Hungarian music publishing house Rózsavölgyi. IgnácZ is also a member of the Hungarian branch of IASPM.

Steffen JUST

## Zur Doppelstruktur der Differenz – Inszenierungen des kulturellen Anderen im populären Musiktheater, 1890–1930

Samstag | *Saturday*, 20 October, 14.00–14.30, UniS, A -122

In den Dekaden von 1890 bis 1930, vor dem Aufkommen und dem Siegeszug der technischen Massenmedien Radio und Tonfilm und zur Zeit einer Tonträgerindustrie, die noch in ihren Kinderschuhen steckte, bildete das Musiktheater den dominanten Ort für kommerziell organisiertes Popmusikentertainment. In seinen diversen Formaten (bspw. Vaudeville, Musical Comedy, Operette, Revue, Burleske, Music Hall, Kabarett) waren im Musiktheater eine ganze Reihe an stereotypisierten Figuren gebräuchlich und außerordentlich populär: von Schleiertänzen einer orientalisierten Salome über „irische“ Raufbolde bis hin zu Minstrels in Blackface wurden einem Publikum spektakularisierte und rassistisch überzeichnete Körper geboten, die zum Eintauchen in „fremde und abenteuerliche Welten“ einluden. Der Vortrag will den Formen der Inszenierung dieser Subjektimaginationen nachgehen, sie in die zeitgenössischen Diskurse und Machtverhältnisse der westlichen Hemisphäre einordnen und dabei Erklärungen für diese Lust am „Exotisch-Fremden“ ergründen.

Die Präsenz des kulturellen Anderen auf den damaligen Musiktheaterbühnen, so mein Argument, ist durch eine Doppelstruktur der Differenz zu interpretieren. Inszenierungen des Anderen fungierten einerseits als Negativfolie zur Herstellung und Selbstvergewisserung eines weißen protestantischen bürgerlichen Subjekts (im Sinne eines Orientalismuskurses nach Edward Said). Gleichzeitig brachten diese Subjektimaginationen verworfene und tabuisierte Begehren auf die Bühne, die sich offen auszuleben in der Hegemonie der „spätbürgerlichen Subjektkultur“ (im Sinne der Denkfigur von Andreas Reckwitz) nicht anstimmten. Damit war das Popmusikentertainment dieser Zeit in Dynamiken der Stabilisierung und Destabilisierung von Kulturhegemonien verstrickt. Durch die Darstellung verbotener Lüste, unziemlicher Verhaltensweisen und libidinöser Körperlichkeit (des Anderen) reproduzierte das Musiktheater kulturelle Ordnungen und stiftete zugleich alternative Sinnstrukturen.

STEFFEN JUST studierte systematische Musikwissenschaft, historische Musikwissenschaft und Psychologie an der Universität Hamburg. Er ist wissenschaftlicher Mitarbeiter am Lehrgebiet „Theorie und Geschichte der populären Musik“ am Institut für Musikwissenschaft und Medienwissenschaft der Humboldt-Universität zu Berlin. In seinem gerade abgeschlossenen Dissertationsprojekt rekonstruierte er den geschichtlichen Wandel des Subjekts in den populären Musikformen der USA zwischen 1890 und 1960. Seine Forschungsinteressen und -schwerpunkte liegen im Bereich der Popmusikhistoriografie, Kultur- und Medientheorie, Performanceanalyse und Popmusikanalyse als Gesellschafts- und Machtforschung.

Antti-Ville KÄRJÄ

## Musical Borealism (Re)Considered

Samstag | Saturday, 20 October, 14.00–14.30, UniS, A 003

Quite recently, the notion of “Borealism” has been introduced as a way to account with the construction of the North as a stereotypical region through exoticism, denigration and inferiorisation in relation to the Central European “core” values of the West. Through its reference to ontological and epistemological distinctions alongside the North-South axis of power relations, Borealism complements postcolonial theorisation by focussing on the processes of and tensions between banal marginalisation and ennoblement of the North in transnational everyday communication. Of particular significance here are the ways in which circumpolar indigeneity affects and is implicated in the formation of transnational and cosmopolitan connections and thus challenges the conventional political definitions of the North.

By and large, the discussion and further theorisation of Borealism in musical situations awaits for its progenitors. Thus, it is my aim to outline a general conceptual framework of “musical Borealism”. In this task, a pivotal point of reference is constituted by myths of indigeneity and their embeddedness and appropriation in essentialist postcolonial historiography as well as in the postsecular musical marketplace. These mythologised conceptualisations of the North are further linked to the tendency to emphasise the extremities, both in positive and negative sense. In understandings and presuppositions of all things Northern, the Borealist pendulum, as it were, has swung back and forth between an inhumane dystopia and an enlightened utopia. Moreover, as a response to media exoticisms forms of auto-exoticisation or “internal Borealism” have arguably emerged whereby, especially in the context of migration, the Northern folkloristic eccentricity is willfully embodied and even exaggerated in an ironic fashion. With select musical examples from the “northern fringes”, I aim contributing to this emergent subfield of postcolonial studies.

ANTTI-VILLE KÄRJÄ works as Academy Research Fellow at Music Archive Finland, Helsinki, where he leads a research project on “Music, Multiculturality and Finland” (2014–18). He is Adjunct Professor of Popular Music Studies at the University of Helsinki, Chair of the Finnish Society for Ethnomusicology, and Member at Large in the Executive Committee of the International Association for the Study of Popular Music.

Arne KELLERMANN

## Der Fetischcharakter digitalisierter Musik

Freitag | *Friday*, 19 October, 14.30–15.00, UniS, A -122

In meinem Beitrag soll die These vorgestellt werden, dass die Digitalisierung von Musik einen neuen Fetischismus im Hören von Musik hervorgebracht hat. In Auseinandersetzung mit dem mp3-Format, in dem die Digitalisierung einen bedeutsamen historischen Katalysator gefunden hat, möchte ich diesen neuen Fetischismus skizzenhaft darlegen. Durch Kontrastierung mit den Grundfiguren der Fetischismus-Konzeptionen Marx' und Adornos sowie den als Fetischismus-Kritik fassbaren Überlegungen Baudrillards zur Zeichenform soll einerseits gezeigt werden, dass der jeweilige gesellschaftliche Gehalt dieser Konzeptionen durch die Digitalisierung tendenziell unterlaufen wird: Aufgrund einer tendenziellen Kostenlosigkeit, Willkürlichkeit der Verfügung und Grenzenlosigkeit des Inhalts in der Etablierung des mp3-Formats verändern sich die praktischen Grundlagen des Hörens von Musik, die letztere aus verschiedentlichen gesellschaftlichen Beschränkungen löst. Dadurch eröffne(te)n sich neue Potentiale der Demokratisierung, Bewusstwerdung und auch Politisierung von Musik. Andererseits muss aber festgehalten werden, dass jene Beschränkungen nicht einfach aufgelöst sondern nur relativiert bzw. verschoben werden: Im veränderten Urheberrecht, einer anders gearteten Unaufmerksamkeit bezüglich der Musik und einer grenzenlosen Erfassung der individuellen Bedürfnisse vermittels der digitalen Technik tauchen die von Marx, Adorno und Baudrillard anvisierten Herrschaftsmechanismen in veränderter Form wieder auf. Die dialektische Pointe des neuen Fetischismus gründet darin, dass das Unterlaufen der zumindest ansatzweise offensichtlichen Beschränkungen freiheitlicher Zuwendung zur Musik eine Freiheitsvorstellung mit sich bringt, die zwar tatsächlich auf der Durchbrechung früherer Unfreiheit beruht, zugleich aber neue Mechanismen einer herrschaftlichen und exkludierenden Integration zeitigt, die einer emanzipatorischen Durchdringung umso stärker entgegenstehen. Auf die Kritik dieser Integration zielt der Vortrag und hofft den trotz allem bestehenden Freiheitspotentialen digitalisierter Musik gerecht zu werden.

ARNE KELLERMANN hat an der Technischen Universität Berlin Soziologie technikwissenschaftlicher Richtung mit dem Nebenfach Philosophie studiert und sein Studium mit einer Arbeit über den „Fetischcharakter in der Musik. Zur Transformation des Musikkonsums im Zeitalter des Internets“ abgeschlossen. Er arbeitet momentan an einer philosophischen Dissertation an der FU Berlin zum Thema Subjektkonstitution im Neoliberalismus bzw. in neoliberalen Arbeitsverhältnissen.

Kerstin KLENKE

## Long Live the Cold War! Researching (Post)Socialist Popular Music

Samstag | Saturday, 20 October, 9.30–10.00, UniS, A 022

Popular music in the Soviet Union and socialist eastern Europe was predominantly oppositional – and it was predominantly rock music. Even just a random glance at English-language academic literature on socialist era popular music cannot but leave this impression: *Rocking the State: Rock Music and Politics in Eastern Europe and Russia* (Ramet 1994), *Notes from Underground: Rock Music Counterculture in Russia* (Cushman 1995), *Up from the Underground: The Culture of Rock Music in Postsocialist Hungary* (Szemere 2001).

This impression is deceiving, however. The most prominent forms of popular music at that time were neither oppositional nor rock idioms. While it may convey little about musical reality in “actually existing socialism”, the obsession of popular music studies with resistance and rock conveys a lot about scholarly predilections. What I would term a *subversion bias* fundamentally shaped studies on socialist popular musics – and continues to shape studies on postsocialist popular music. We expect colleagues to research oppositional styles rather than affirmative ones. But more importantly – and more problematically – we expect musicians to engage in musical opposition rather than musical affirmation. If they fail to conform to this expectation, we are often disappointed and sometimes even openly blame them.

Based on long-term research in Uzbekistan, I will scrutinize this *subversion bias* – its foundations, its manifestations and its consequences. My aim is to come to an understanding of (post)socialist popular musics that transcends common binary tropes such as affirmation/opposition and repression/resistance and to look for ways to practice a “post-Cold War musicology” (Tochka 2016).

KERSTIN KLENKE (University of Vienna) is an ethnomusicologist and focuses on the postsocialist world in her research, particularly on Central Asia and the Caucasus. Following a PhD project on popular music and politics in Uzbekistan, she has recently started to study the nexus between war, music and memory in Abkhazia.

Marko KÖLBL

## Afghan Pop. Sonic Spaces and the Refugee Experience

Freitag | Friday, 19 October, 15.00–15.30, UniS, A -122

In den letzten Jahren wurden Migrationen der Gegenwart zu einem zentralen Thema des medialen und politischen Diskurses, der sich auffällig reißerisch gestaltet – das linguistische Framing schafft ein bedrohliches Szenario: Flüchtlingsströme werden zur Flüchtlingswellen und lösen die ultimative Flüchtlingskrise aus. Viele Staaten des verheißenen Europas empfangen Schutzsuchende mit restriktiven politischen Bedingungen und einer ablehnenden gesellschaftlichen Stimmung. So auch Österreich im Fall afghanischer Asylwerbender, denen die Legitimation ihrer Flucht abgesprochen wird – Abschiebungen sind an der Tagesordnung. Das Paper thematisiert Musik und Tanz im Leben afghanischer Geflüchteter in Österreich sowie der afghanischen Diaspora im Iran als Referenzrahmen, was hilft, das afghanische Exil als globales Phänomen zu verstehen. Afghanische Popmusik ist seit den 1960er-Jahren ein stetig wachsender Musikmarkt, der nicht erst seit dem Verbot und damit auch der Unterbrechung aller musik-bezogenen Aktivitäten während des Taliban-Regimes zu großen Teilen auch im Exil prosperiert. Mit den Migrationen nach Europa wird Afghan-Pop zu einem Bestandteil der Soundscapes vieler europäischer Städte. Nachfrage und Angebot wachsen – Afghan Pop und das dazu-Tanzen werden zu einer zentralen Möglichkeit der Verbindung mit oftmals vagen Vorstellungen von „Heimat“ und helfen gleichzeitig beim Finden einer kulturellen Identität in der Diaspora. Musikschaffen und Musikrezeption sind dabei in hegemoniale Relationen zur Mehrheitsbevölkerung sowie in kolonialen Logiken situiert. Insbesondere im Iran, wo afghanische Geflüchtete ohne Dokumente und damit ohne Grundrechte leben, ist ihnen musikalisches Handeln sowie musikalische Partizipation erschwert bis unmöglich.

Das Paper beruht auf ethnomusikologischer Feldforschung in Österreich und im Iran und bringt Beispiele eigener Aufnahmen sowie von veröffentlichtem Audio- und Videomaterial.

MARKO KÖLBL hat an der Universität für Musik und darstellende Kunst Wien Klavier (Mag.art. 2012) und Ethnomusikologie mit einer Dissertation zu burgenlandkroatischen und kroatischen Totenklagen (2017) studiert und arbeitet momentan an dieser Universität als Post-Doc-Universitätsassistent am Institut für Volksmusikforschung und Ethnomusikologie. Seine Forschungsschwerpunkte umfassen Musik von Minderheiten, insbesondere BurgenlandkroatInnen; Musik und Migration/Flucht, insbesondere Afghanistan; Stimme; Tanz; Tod, Trauer und Musik; Gender/Queer. Feldforschungen in Österreich, Kroatien und der Herzegowina sowie dem Iran. Wissenschaftliche und musikpraktische Unterrichtstätigkeit.

Chen-Yu LIN

## Hearing “The Voice of China”: Reality Shows, Soft Power, and the Representation of the Nation

Freitag | Friday, 19 October, 10.00–10.30, UniS, A 003

Music reality shows, such as *the Voice of China* (Now *Sing! China*), have become increasingly influential to music and entertainment industries in China and the Chinese diaspora. In 2015, the show broke several records in ratings history in China, and the premiere of its season 4 saw a 5% rating. At the final, the total 48 contestants from various countries sang a song named “I Love You, China” at the Bird’s Nest in Beijing. The subtitles underlined each contestant’s respective Chineseness by highlighting where they are from, such as Yunan (雲南), Chinese America (美國華裔), Chinese Hong Kong (中國) and Chinese Taiwan (中國台灣). These labels have often triggered debates and seen as controversial.

Drawing on the content of the show, discussions on social media, and interviews with the netizens, this paper will examine how a sense of Chineseness is constructed through narratives of pan-nationalism and policies of state nationalism, and how this practice is perceived by the audience. Additionally, through interviews with the director of the *Voice of China*, this paper will also explore how professionalism, commercialism, self- and institutional censorship are intertwined in the production and dissemination of the show. This paper argues that popular nationalism embodied in the *Voice of China*, with an entertaining outlook, caters to ideologies of the Chinese state to project its soft power, as well as call the ethnic Chinese devoting their talents back to their “motherland”.

CHEN-YU LIN received her PhD and is an adjunct faculty in the Institute of Popular Music (IPM), Department of Music at the University of Liverpool. Her research interests include Chineseness in Mandarin popular music, music censorship in the People’s Republic of China, cultural identity and politics. She is a columnist for Insight-Post. She used to work as a research assistant for the Royal Liverpool Philharmonic Orchestra and as a programme assistant in Public Television Service, Taiwan.

Martin LÜCKE: Seite | page 30.

Bianca LUDEWIG: Seite | page 22.



Chris MCGUINNESS

## Synth Shehnaï: Negotiating Cosmopolitan and Indian Identities through Electronic Dance Music Production

Freitag | *Friday*, 19 October, 14.00–14.30, UniS, A -122

During the last decade, electronic dance music (EDM) has risen dramatically in popularity in India and become a common interest for a new generation of Indian music producers. Some producers participate in transnational EDM scenes, traveling abroad to study music and perform at international events. Yet other Indian producers, who remain in the country, stylize EDM to express local Indian themes. These local productions often interpolate sounds of religious sites or rhythmic patterns of festival bands into digital productions via synthesized instruments and step-sequencers. Considering India's vastness and linguistic diversity, EDM has become a prominent vehicle for non-discursive signifiers to articulate regional identities and sociopolitical claims, ranging from progressive to rightwing nationalist. Furthermore, EDM genre conventions are also used, paradoxically, to signify foreignness and Indian nationalism. How do the technologies and media that these producers engage with inform a vernacular cosmopolitanism (Bhabha 1997) which constructs Indian identities through EDM paradigms? Drawing on participant-observer ethnography as a music producer and DJ in Mumbai, New Delhi, and Hyderabad, India from 2006–present, this paper examines the roles of contemporary Indian studios, digital audio workstations, sample libraries, Indian production tutorials, software synthesizers, and EDM productions in constructing Indian identities. My analysis builds upon the concept of aesthetic cosmopolitanism (Regev 2013) to better understand music production practices outside of the mainstream Indian music industry. This paper contributes to scholarship of music production, EDM, and Indian popular music.

CHRIS MCGUINNESS is a PhD student of ethnomusicology at The Graduate Center of the City University of New York. His research specializes in music technology and production in India. He also researches the music of communist and regional social movements in Telangana, India. Chris has extensive experience working as a music producer and DJ in South Asia, producing music for Indian films and performing throughout the region. Chris also operates the collective Word Sound Power, an NGO which creates musical collaborations with and documentary films around politically active folk singers across India. For more information, visit <http://wordsoundpower.org>.

Chelsea ODEN

## Dance as Political Activism: Two Popular Choreomusical Responses to the Orlando Shooting

Freitag | *Friday*, 19 October, 9.00–9.30, UniS, A 003

Top 40 playlists often get a bad rap in music academia. They have been criticized as transient, low art meant for “mere enjoyment” rather than “deeper” musical engagement. These problematically elitist critiques overlook two aspects of popular music that demand its critical study today more than ever. First, by holding sway in mass media, popular music can serve as a platform for political activism. Second, this music is widely choreographed with narratives and bodies that mobilize political activism. This paper takes a new material feminist approach to two popular choreomusical responses to the Orlando Shooting and specifically examines how dance in these videos serves as political activism for LGBTQIA+ identities.

In SIA’s “The Greatest”, and X-Ambassadors’ “UNSTEADY – Official Dance Video” we will see that queer expression is reflected in bodies, symbols, space, narrative, and choreographic aesthetic. SIA’s “The Greatest” uses dance to transform lyric meaning and challenge heterosexism through non-violent, norm-breaking choreography. X-Ambassadors’ “UNSTEADY” replaces its original narrative of heterosexual divorce with an intimate conversation between two gay men and uses masculine bodies to re-occupy the traditionally heterosexual dance duet. Both dance videos poignantly comment on society’s oppression of LGBTQIA+ identities. This commentary is then amplified as political activism through millions of views on digital platforms such as Vevo and YouTube. In this capacity, popular music and dance serve not “only” as entertainment, but as powerful political tools that give a voice to marginalized identities in the main stream.

CHELSEA ODEN is a Ph.D. student in Music Theory at the University of Oregon. Her research interests include the body and music, audiovisual relationships between music and dance, introspective moments in film, and the film music of Thomas Newman.

Pedro OLIVEIRA

## Forbidden Music, Forbidden Jukeboxes: Listening Anxieties and the Hyper-amplification of Violence in Rio de Janeiro

Samstag | *Saturday*, 20 October, 11.30–12.00, UniS, A 003

In this presentation I will interrogate one of the many articulations of racialized sonic violence in Brazil, more specifically what I call “listening anxieties” perpetrated by the Military Police of Rio de Janeiro. I will show how the Police makes extensive use of sonic design practices not only to exercise direct violence against marginalized populations in the city, but also to hyper-amplify a sense of permanent threat in the so-called “pacified” favelas of Rio. More specifically, how the Military Police employ techniques of filtering certain sounds out of the soundscape in order to render their very absence as threatening, subtracting certain sounds of the auditory space in order to make certain listening bodies hyper-audible/visible.

Conducting this narrative is a Jukebox, which sits at a bar in a neighborhood in the northern part of Rio. This jukebox dwells on the fringes of legality, illegality, and a third state of “imposed” illegality by the Police, articulated via the listening practices it affords. The jukebox is a clear example of how sound marks territory both for the Police as well for the drug factions that control Rio’s underprivileged neighborhoods. The cultural and political function of this type of jukebox subverts its intended design, articulating a non-verbal language within the social configuration of the neighborhood in question.

I will be discussing from a decolonizing perspective this (very uneven) power play, and its immediate and long-term implications for the sonic configuration of Rio as a whole.

PEDRO OLIVEIRA is an artist and researcher in sound studies. His work inquires and intervenes on the ontological designing of sonic violences, with a focus on material practices of racialized police violence in Brazil. He holds a PhD (currently Dr. des) in Design Research from the University of Arts Berlin, and is one-half of the artistic research duo “A Parede” as well as one-eighth of the “Decolonising Design” group.

Sean PRIESKE

## Sing unseren Song – Deutschsprachige Popsongs im Deutschunterricht für Geflüchtete

Freitag | *Friday*, 19 October, 11.00–11.30, UniS, A -122

Der Besuch von Deutschkursen ist für Geflüchtete in Deutschland von Gesetzesseite vorgeschrieben als Teil integrativer Maßnahmen. Fester Bestandteil im Unterrichten deutscher Sprache sind dabei Lieder, oftmals aus dem Bereich der Popmusik. Hinter den Texten und der Musik verbergen sich Auswahlprozesse, welche postkoloniale Machtgefälle reproduzieren. Was als typisch deutsch repräsentiert wird, versucht für Geflüchtete ein Bild von Deutschland zu zeichnen, welches Wunschvorstellungen eines deutschen Selbst und ideologische Konformität an Geflüchtete adressiert. Trotz vorgetragener Toleranz und Vielfalt entpuppt sich der Großteil der Musik aus transkultureller, machtkritischer Perspektive als Festigung hegemonialer Zuschreibungskategorien. So bedingt die „Adressierung eine Identifizierung und damit eine Festschreibung der Angesprochenen als Andere.“ (Mörsch 2016) Welche Songs finden Eingang in den Deutschunterricht und was wird mehr oder weniger explizit ausgeklammert aus dem Deutsch(dis)kurs?

Der Vortrag orientiert sich an eigener Forschung im Kontext von Musik und Flucht in Berlin. In dieser teils musikwissenschaftlichen, teils aktivistischen, teils freundschaftlichen Annäherung konnten in den letzten zwei Jahren Daten erfasst werden, welche Musik in der kulturellen Verhandlung geflüchteter Menschen versuchen zu begreifen. Der Vortrag möchte Spuren postkolonialen Denkens in der Vermittlung deutscher Sprache und Kultur mittels Musik aufzeigen und sich für einen explizit machtkritischen Zugang zu deutschsprachiger Popmusik aussprechen. Dahinter verbergen sich nicht bloß Aspekte popmusikalischer Rezeption, sondern auch zeitaktuelle Herausforderungen für Sprach- und Musikpädagogik sowie das Verständnis von Musik im Kontext von Flucht und Migration.

SEAN PRIESKE studierte Musik- und Medienwissenschaft sowie Germanistische Linguistik in Berlin und Newcastle upon Tyne. 2016 erhielt er seinen Master of Arts in Musikwissenschaft an der Humboldt-Universität zu Berlin. Seine Forschungsinteressen umfassen kulturelle Austauschprozesse in Musik, Musiksoziologie und musikalisches Erleben. Seit 2017 ist er Doktorand am Lehrstuhl für transkulturelle Musikwissenschaften der HU Berlin mit einem Promotionsprojekt zu Musik und Selbstverortung im Kontext der Berliner Geflüchtetenarbeit.

Christina RICHTER-IBÁÑEZ

## Von „Ojos así zu „Eyes Like Yours“. Inszenierungs- und Übersetzungsstrategien bei Shakira

Samstag | *Saturday*, 20 October, 15.00–15.30, UniS, A -122

Im Jahr 2001 nahm die auf dem lateinamerikanischen Musikmarkt äußerst erfolgreiche Sängerin Shakira erstmalig einen ihrer spanischen Songs in einer englischen Übersetzung (von Gloria Estefan) auf. Schon zuvor hatte sie ihre größten spanischen Hits auch auf Portugiesisch herausgebracht. In der Folge wandelte sich Shakiras Aussehen, sie produzierte parallel sowohl Songs auf Englisch als auch auf Spanisch. Wie anderen Latino-Stars vor ihr gelang Shakira damit der Schritt in die internationale, englisch-dominierte Popszene, ohne den lateinamerikanischen Markt zu verlassen. Bei den Alben seit *Laundry Service* (2001, auf Spanisch: *Servicio de lavandería*) zeigt sich, dass jedoch nur wenige Lieder wirklich in zwei Versionen auf Spanisch und Englisch produziert wurden, vielmehr scheint Shakira parallel beide Sprachen mit unterschiedlichen Songs und Sujets bedient zu haben. Der Vortrag geht Shakiras Wandel seit dem Jahr 2000 nach und fragt, inwieweit der Sprachwechsel und die Orientierung an wechselnden Hörerschaften auf den Alben wirksam werden. Sowohl visuelle als auch musikalische und sprachliche Aspekte werden dabei Teil der Analyse. Ausgehend von dem Beispiel Shakira stehen grundsätzliche Fragen nach Übersetzungs- und Inszenierungsstrategien beim Wechsel von einem Sprachraum in einen anderen – und damit einhergehend in einen anderen kulturellen Kontext und Wirtschaftsraum – im Mittelpunkt der Überlegungen. Der Umgang mit Sprache in populärer Musik kann von den Aspekten Macht, Ort und Positionierung nicht getrennt werden. Das Beispiel Shakira zeigt, dass KünstlerInnen mit diesen Bedingungen spielen, sie nutzen, umgehen oder ignorieren können – vorausgesetzt, sie finden ProduzentInnen.

CHRISTINA RICHTER-IBÁÑEZ (\*1979) ist akademische Mitarbeiterin am Musikwissenschaftlichen Institut der Universität Tübingen und arbeitet an einem Forschungsprojekt zur Übersetzung von an Sprache gebundener Musik. Zuvor war sie an der Paris-Lodron-Universität Salzburg im interuniversitären Forschungsprojekt Musik und Migration, an der Universität Tübingen sowie an der Staatlichen Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Stuttgart in Lehre und Forschung tätig. Sie wurde mit der Arbeit *Mauricio Kagels Buenos Aires (1946–1957). Kulturpolitik – Künstlernetzwerk – Kompositionen* (Bielefeld 2014) in Stuttgart promoviert.

Martin RINGSMUT

## „Bô ka tem korda?“ – Kapverdische Musikgeschäfte als Infrastruktur zwischen Post- und Neokolonialität

Samstag | *Saturday*, 20 October, 15.00–15.30, UniS, A -122

In meinem Beitrag werde ich Musikgeschäfte als musikalische Infrastruktur der kapverdischen Inseln vorstellen und auf ihre infrastrukturellen Funktionen hin analysieren. Damit lehne ich mich explizit an eine *Anthropology of Infrastructures* (Larkin 2013) an, um zu zeigen, inwiefern Musikgeschäfte als Infrastruktur für Musikwaren, Musikinstrumente, aber auch Menschen und Ideen auf den Kapverden fungieren und warum sie in anderen Fällen zusammenbrechen und ersetzt werden. Infrastrukturen bilden die Grundlage auf der und durch die Netzwerke entstehen und versorgt werden. Ethnographien von Infrastrukturen betonen, dass Infrastrukturen wie Straßen, Pipelines oder auch Computer mehr sind als bloße Artefakte. Sie bilden institutionalisierte Strukturen aus sowohl technischen wie auch kulturellen Komponenten, in denen Menschen, Güter und Dinge aller Art zirkulieren (Larkin 2008:6), wodurch sie zu einer „Assemblage“ (Born 2011:377) zusammengefasst und als Einheit begriffen werden. Dementsprechend verstehe ich Musikgeschäfte als mehr als eine bloße Ansammlung von Verkäufern, Waren und anderen Gegenständen. Sie bilden vielmehr einen sowohl physischen als auch sozialen Raum mit bestimmten Regeln und Abläufen, welche das soziale Gefüge prägen und definieren. Musikgeschäfte auf den Kapverden bilden zum einen die Verbindung zwischen den Inseln und dem Rest der Welt, zum anderen jedoch auch eine Verbindung musikalischer „Akteure“ (Latour 2000:376) auf den Inseln selbst. Sie sind nicht bloße Stationen einer Warenkette, sondern ebenso Institutionen, die u. a. durch die kapverdische Tourismusindustrie und Kulturpolitik geprägt sind, deren Einfluss sich in den Geschäften widerspiegelt. Durch eine Analyse meiner zwischen 2015 und 2017 gesammelten Feldforschungsdaten werde ich zeigen, wie sich postkoloniale und neokoloniale Kräfte (Ndlovu-Gatsheni 2013:6–8) in Kap Verdes musikalischer Infrastruktur manifestieren.

MARTIN RINGSMUT studierte Musikwissenschaft, Philosophie und Germanistik an der Universität zu Köln. Zurzeit ist er als wissenschaftlicher Mitarbeiter im DFG-Forschungsprojekt „Sounding Memories – Nazi Persecution and Anti-Nazi Resistance in the Music of Contemporary Germany“ an der Universität zu Köln tätig. Parallel dazu promoviert er im Fach Musikethnologie zum Thema Musik der Kapverdischen Inseln mit dem Arbeitstitel „Cape Verdean Rhythms – Sound, Space, and Community through the Lense of Kolá San Jon“.

Melanie SCHILLER

## The Natives of Trizonesia [Germanness Without a Nation]: On Popular Music as National Narrative

Samstag | Saturday, 20 October, 14.30–15.00, UniS, A 003

In 1948 – three years after the end of WW II and one year before the founding of the German Federal Republic and the GDR – Karl Berbuer wrote the carnival song “Wir sind die Eingeborenen von Trizonesien”, in which he addresses the occupying forces as “colonizers” while disclaiming guilt as “innocent natives” (Eingeborene) of (West-)Germany. The song became so popular that it was used as a substitute national anthem for this imagined nation without a nation-state, which shows most compellingly how popular music can function as a language for “writing” national narratives. Drawing on Bhabha’s concept of “nation as narration” (1990) and Anderson’s “imagined community” (1991), as well as Balibar’s notion of national identity as “the people producing themselves” (1991), this paper will analyze the construction, negotiation and performance of early post-war national identity in Germany, and my close reading of the “Trizonesien song” will show how it metaphorically unites the three western occupied zones in a rhetoric of a “natural” belonging based on a shared cultural heritage. However, the song simultaneously challenges the “state ideology” of contemporary Germanness as imposed by the occupying (“colonizing”) allies. In the interstice of the cultural landscape at its time and availing themselves of the carnivalesque potential inversion of hierarchies, popular music enables the people to performatively (re)narrate “their” nation. This paper will therefore widen the perspective of Bhabha, who (almost) exclusively focusses on the nation “as it is written”, and argue that music has made a fundamental contribution to post-war German imaginings of nationhood and collective identity in the midst of ongoing global power struggles between East (Soviet Union) and West (USA).

MELANIE SCHILLER is Assistant Professor in Media Studies and Popular Music at the Arts, Culture and Media department of the University of Groningen (The Netherlands). Her doctoral research within the Amsterdam School for Cultural Analysis (ASCA) at the University of Amsterdam focused on popular music and postwar-Germanness, and was concluded with her dissertation entitled *Sound-tracking Germany. 70 Years of Imagining the Nation from Schlager to Techno* (published with Rowman and Littlefield in 2018).

Oliver SEIBT: Seite | page 24

Helena SIMONETT

## Mobile Identities: Production and Consumption of Narco-Music in a Transnational World

Freitag | Friday, 19 October, 11.30–12.00, UniS, A 003

Global attention has shaped the public's view of "Mexican culture" as one related to drug trafficking and violence. Despite the many measures taken by the Mexican state to curb narco-music, the genre has been received into a new and enlarged cultural realm via networks of transnational migration, consumption, and communication. Narco-cultural expressions are consistent with the logic of globalization and the kind of mobile identities that emerge under its influence. As such, narco-music is a postmodern expression *par excellence*, an aesthetic production that has become integrated into commodity production generally – one that escapes the nation-state's control. This latest stage of capitalism, characterized by the growth of multinational corporations, a new international division of labor, the explosion of financial markets and communication media across national borders, and the decline of traditional working-class movements. It also calls into question the nation-state and its once central role in the definition of Mexicanness.

Narco-music's popularity exposes the failure of the Mexican state to successfully combat drug trafficking and organized crime. Moreover, the existence of a thriving transnational narco-culture points to the very corruption, conspiracy, crisis, and collapse of state order, and reflects a shift in the paradigm of Mexicanness. A close analysis of the genre allows us to critically examine narco-music's role in the production of meaning and the shaping of communities and socio-musical practices; the joint effect of media and migration on the work of imagination as a constitutive feature of modern subjectivity; and the messy articulation of transnationally-produced values, ideologies, and aesthetics.

Helena Simonett holds a PhD. in ethnomusicology from the University of California, Los Angeles (UCLA). She was a faculty member at Vanderbilt University (Nashville, Tennessee) where she also served as associate director of the Center for Latin American Studies. Simonett conducted extensive research on Mexican popular music and its transnational diffusion, as well as on indigenous ceremonial music. She joined Lucerne University of Applied Sciences and Arts as a Senior Research Associate in 2017.



Darci SPRENGEL

## The Limitations of Affect as a Political Tool: Independent Music as “Uplift” in the Aftermath of the 2011 Egyptian Revolution

Samstag | *Saturday*, 20 October, 11.00–11.30, UniS, A 003

With a return to authoritarian repression only a few years after the initially successful 2011 revolution, many Egyptian independent musicians have made it a point to avoid the political. Independent music is made primarily by urban middle-class youth who, marginalized from mainstream industries, use low-budget home studios and Internet software to produce music that mixes Arab musical aesthetics with diverse genres such as rock, hip-hop, electronic, and jazz. These musicians consider the ordinary politics of discursive critique and public protest to be ineffective. Such politics have polarized Egyptian society, resulting in revolutionary failure. Some independent musicians have thus opted to continue the revolution in affective and emotional ways—rather than lyrical critique—as less ideologically-driven forms of social engagement. This paper explores the politics, potentials, and limitations of these alternative approaches to revolutionary social change. It engages the work of feminist scholars, such as Lauren Berlant, who have likewise celebrated the emotional and affective as more democratic and utopian alternatives to discursive politics. Looking at affective politics in post-revolutionary Egypt reveals, however, the ways affect and emotion as political tools are likewise exclusionary. In Egypt, they perpetuate state-supported modernist projects that uphold the middle-class Egyptian citizen as ideal. Building from 30 months of ethnographic research conducted in Egypt between 2010 and 2017, this paper thus offers critical nuance to Western celebratory accounts of independent musicians as the “voice of the revolution”, showing instead how the politics and vision of some of these musicians perpetuate classed exclusions in ways beyond only the discursive.

DARCI SPRENGEL is a Junior Research Fellow at the University of Oxford. She is working on the manuscript *“Postponed Endings”: Youth Music and Affective Politics in Post-Uprisings Egypt*, which explores Egyptian DIY music and culture in relation to public feeling and political failure following the so-called Arab Spring.

Barbara TITUS: Seite | *page* 24

Peter TSCHMUCK: Seite | *page* 30

Dean VULETIC

## The Intervision Song Contest: The Geopolitics of Pop and Power in the Cold War

Samstag | Saturday, 20 October, 9.00–9.30, UniS, A -122

During the Cold War, Eastern European national television broadcasters which were members of the International Organisation for Radio and Television (OIRT) organised the Intervision Song Contest (ISC) as a “socialist” alternative to Western Europe’s Eurovision Song Contest (ESC). The establishment of the ESC in 1956 has stereotypically been perceived by academic and media commentators as a symbol of the postwar peace and reconstruction in Western Europe, and the ISC as merely a belated, fleeting copy of the former whose failure was a metaphor for the economic and political systems of Eastern Europe. However, unlike with the ESC, there has been hardly any academic research on the ISC. Based on archival sources from international broadcasting organisations, my paper will argue that the ISC was conceived in Eastern Europe to both challenge the domination of Western states in the global popular music industry and promote cooperation and peace between the Eastern and Western blocs, especially in light of Khrushchev’s Thaw and the Helsinki Accords. With this in mind, the ISC’s organisers also introduced innovations that, counterintuitively, made their contest more internationally open and commercial than the ESC. Furthermore, the staging of the ISC in Czechoslovakia and Poland underlined the limits of the Soviet Union’s cultural and political influence over Eastern Europe and the role that geopolitics played in the power relations between states within Eastern Europe. The ISC was, then, not simply an imitation of the ESC, but rather a product of international economic and political relations that tells us much about the hierarchies, prejudices and stereotypes between blocs, cultures and states during the Cold War.

DEAN VULETIC is a historian of contemporary Europe who is based in the Department of East European History at the University of Vienna where, as a Lise Meitner Fellow, he currently leads the project “Intervision: Popular Music and Politics in Eastern Europe”. He is the author of the first-ever scholarly monograph on the history of the Eurovision Song Contest, *Postwar Europe and the Eurovision Song Contest* (London: Bloomsbury, 2018), which is the product of a Marie Skłodowska-Curie Fellowship. He received his doctorate in history from Columbia University with the dissertation *Yugoslav Communism and the Power of Popular Music*.

meLê YAMOMO: Seite | page 24



## Maria Hanáček-Preis 2018

IASPM D-A-CH vergibt seit 2016 alle zwei Jahre einen Förderpreis für den besten Vortrag von Doktorierenden im Rahmen der IASPM-D-A-CH-Konferenz. Die Namensgeberin Maria Hanáček forschte zur Schnittstelle von Populärmusik und Technologie. Ihre Dissertation über die diskursive Verortung des Subjekts in der Musikproduktion konnte sie nicht mehr abschließen. Postum erschien ihr Beitrag mit dem Titel „Sound as Musical Material“ im Band *Sound as Popular Culture: A Research Companion* (Schulze/Papenburg 2016).

Die Auszeichnung wurde in Gedenken an Maria Hanáček, unser 2013 verstorbenes IASPM-D-A-CH-Gründungsmitglied, ins Leben gerufen und ist mit 200 EUR dotiert. Eine siebenköpfige Fach-Jury aus Vorstand, Beirat und Mitgliedern entscheidet über die Vergabe des Preises anhand von Kriterien zu inhaltlichen und formalen Aspekten des Vortrags (Thema/Fragestellung, Passung, wissenschaftliche Standards, etc.).

Die Verleihung des Maria Hanáček-Preises erfolgt am Samstag, 20. Oktober 2018, um 15.30 Uhr.

## Maria Hanáček Award 2018

Since 2016, IASPM D-A-CH has presented the Maria Hanáček Award to the PhD student deemed to have given the best presentation at its biennial conference. Maria Hanáček's research was at the interface between popular music and technology. Her dissertation, which she was unable to finish, was on the discursive location of the subject in music production. Her article "Sound as Musical Material" was published posthumously in the book *Sound as Popular Culture: A Research Companion* (Schulze/Papenburg 2016).

This award, worth EUR 200, was created in memory of Maria Hanáček, a founding member of IASPM D-A-CH, who died in 2013. The decision on who receives the award is made by a jury of seven people chosen from the executive board, the advisory board and members of the association. They take into account the content and formal aspects of the presentation (topic/research question, suitability, scholarly standards, etc.).

The award is presented on Saturday, 20 October 2018 at 15.30.

## Allgemeine Informationen

### Begrüssungsapéro – Donnerstag, 18. Oktober, 18 Uhr

Die Hochschule der Künste Bern lädt alle Konferenzgäste am Donnerstagabend herzlich zu einem Begrüssungsapéro ein. Essen und Getränke sind für registrierte Konferenzgäste offeriert.

### Kaffeepausen

Während den Kaffeepausen stehen für registrierte Konferenzgäste Getränke und Snacks zur Verfügung.

### Mittagessen – Freitag, 19. Oktober und Samstag, 20. Oktober, 12:30–14 Uhr

Am Freitag und Samstag wird jeweils ein vegetarisches Menu für registrierte Konferenzgäste offeriert.

### Abendessen

Das Abendessen am Freitag und Samstag ist nicht in der Konferenz enthalten. Am Freitag offerieren wir Snacks und Getränke für Mitglieder von IASPM D-A-CH, die an der Generalversammlung teilnehmen. Wenn Sie Restaurantempfehlungen für Abendessen benötigen, beachten Sie die Liste am Informationstisch.

### Treffpunkt Freitagabend

Für alle, die sich nach der Generalversammlung von IASPM D-A-CH am Freitagabend treffen möchten: Treffpunkt für Bier und mehr ist das Kulturzentrum Reitschule, ungefähr um 21 Uhr. Im Sous le Pont ist ein Tisch für 20 Personen reserviert.

### Teilnahmegebühren

Für folgende Konferenzgäste ist die Teilnahme an der Konferenz frei: Mitglieder jeglichen IASPM-Zweiges, CH-EM und Studierende/Dozierende der Universität Bern oder der Hochschule für Künste Bern (HKB). Für alle anderen Teilnehmenden gelten die folgenden Teilnahmegebühren (zu bezahlen per Rechnung/Überweisung nach der Registrierung): Ganze Konferenz: 100 CHF / Donnerstag: 40 CHF / Freitag: 40 CHF / Samstag: 30 CHF.

## General Information

### Welcome Reception – Thursday, 18 October, 6 pm

You are kindly invited by the Bern University of Arts (HKB) to a welcome reception on Thursday evening. Food and drinks are provided for registered conference participants.

### Coffee Breaks

Catering at coffee breaks is provided for registered conference participants throughout the conference.

### Lunch – Friday, 19 October and Saturday, 20 October, 12.30–14.00

A vegetarian lunch is provided for registered conference participants on Friday and Saturday.

### Dinner

Dinner on Friday and Saturday is not included in the conference. For members of IASPM D-A-CH attending the general assembly on Friday evening, there will be snacks and drinks provided during the meeting. If you need recommendations for restaurants for dinner, please consult the list of restaurants at the welcome desk.

### Meeting Point Friday Night

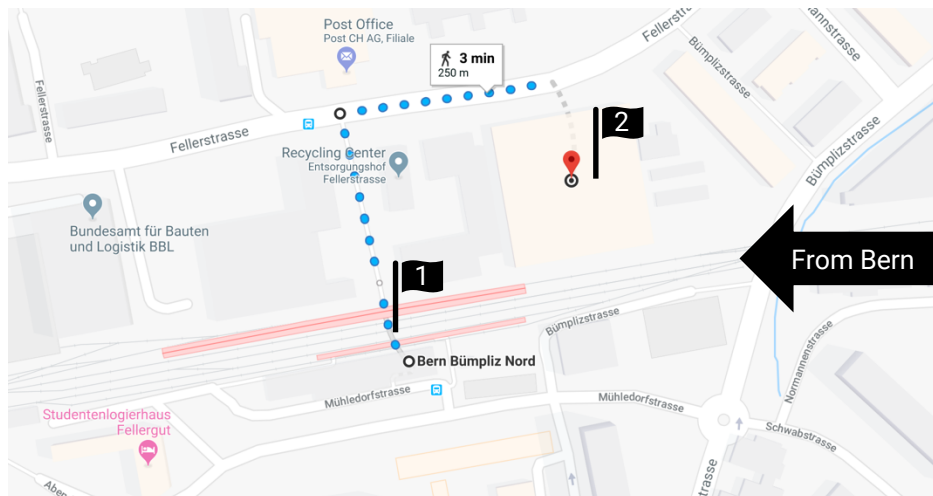
People who want to meet up on Friday night may gather after the General Assembly, at ca 9 pm, for beer and more at the Kulturzentrum Reitschule. A table for 20 people is reserved at the restaurant Sous le Pont.

### Conference Fee

The conference is free for the following participants: Members of any IASPM branch, CH-EM, and students/lecturers from the University of Bern or Bern University of the Arts (HKB). For all other participants, the conference fees are as follows (to be paid per invoice/wire transfer after registration): Full conference: 100 CHF / Thursday only: 40 CHF / Friday only: 40 CHF / Saturday only: 30 CHF.

## Veranstaltungsorte | Venues

Donnerstag | *Thursday*



### 1. Bahnhof Bümpliz Nord | *Bümpliz Nord Station*

Von Bern Hauptbahnhof:

- S5 Richtung Murten, Abfahrt xx:08
- S51 Richtung Bern Brünnen Westside, Abfahrt xx:19 und xx:49
- S52 Richtung Kerzers, Abfahrt xx:34

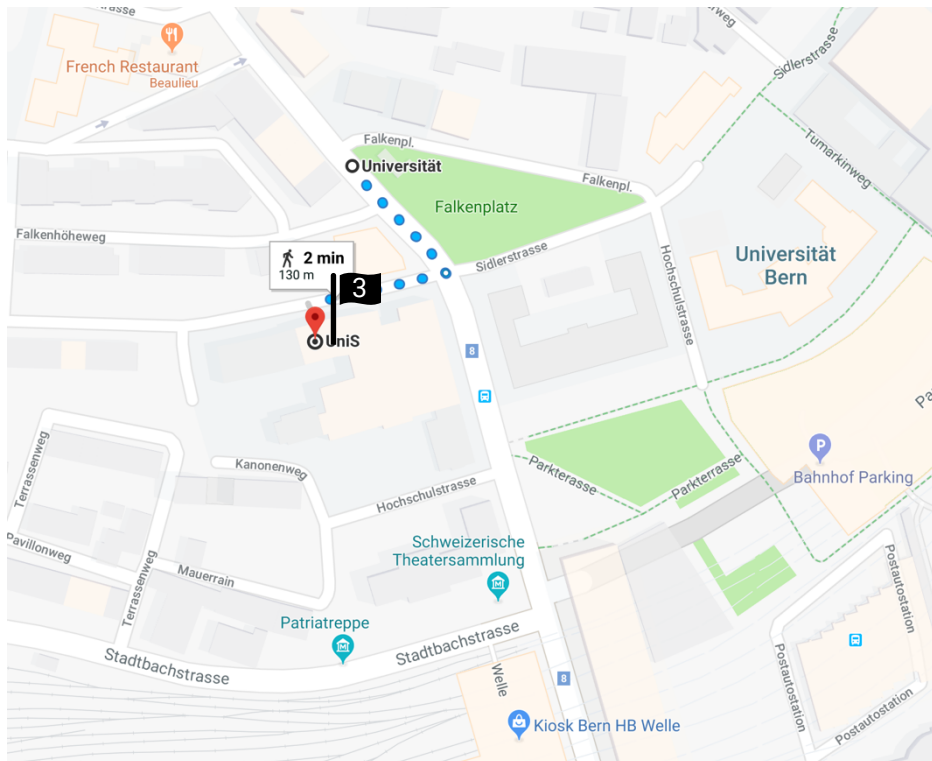
*From Bern Main Station:*

- S5 in the direction of Murten, departure xx:08
- S51 in the direction of Bern Brünnen Westside, departure xx:19 and xx:49
- S52 in the direction of Kerzers, departure xx:34

### 2. Hochschule der Künste Bern (HKB) | *Bern University of the Arts (HKB)*

Fellerstrasse 11  
3027 Bern

## Freitag/Samstag | *Friday/Saturday*



### 3. UniS

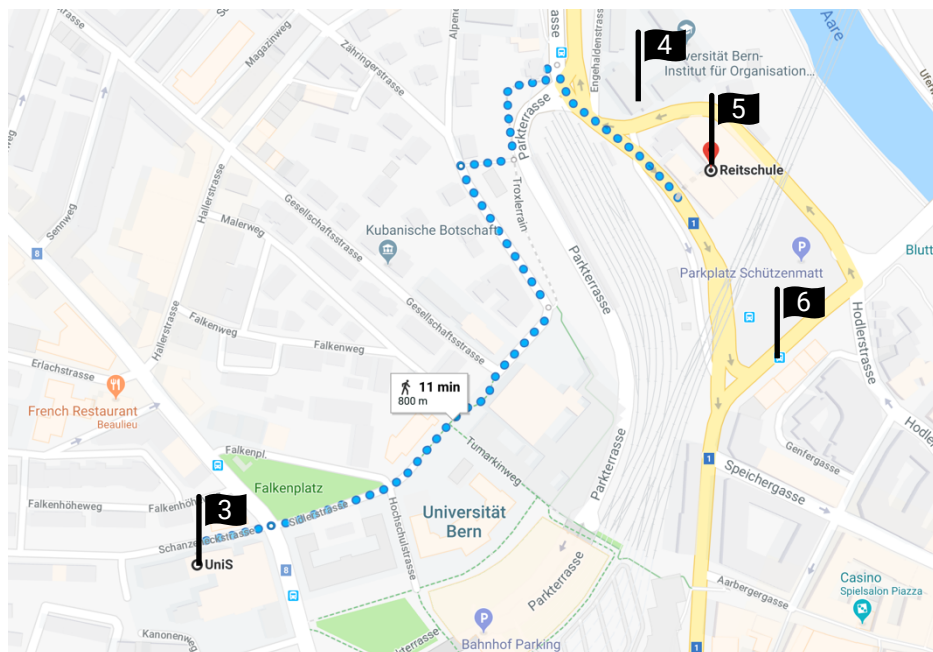
Schanzeneckstrasse 1  
3012 Bern

Von Bern Hauptbahnhof mit Bus Nr. 12 Richtung Länggasse (Perron D) bis Haltestelle Universität.

*From Bern Main Station with bus No. 12 in the direction of Länggasse (platform D) until the stop "Universität".*



## Abendprogramm | Evening Programme



### 4. ISC Club

Neubrückstrasse 10  
3012 Bern

### 5. Kulturzentrum Reitschule

Neubrückstrasse 8  
3012 Bern

Zu Fuss von UniS wie angegeben oder ab Bern Hauptbahnhof

- Bus Nr. 11 Richtung Neufeld P+R ab Perron E bis Bollwerk (6)
- Bus Nr. 20 Richtung Wankdorf Bahnhof ab Perron G bis Bollwerk (6)
- Bus Nr. 21 Richtung Bremgarten ab Perron H bis Bollwerk (6)

*You can walk from UniS as indicated or from the Bern Main Station*

- *Bus No. 11, direction Neufeld P+R from platform E to Bollwerk (6)*
- *Bus No. 20, direction Wankdorf Bahnhof from platform G to Bollwerk (6)*
- *Bus No. 21, direction Bremgarten from platform H to Bollwerk (6)*

## WLAN Zugänge | WiFi Access

### Eduroam

If you have an account, the connection via eduroam should work. If not, try the open networks below.

### Open Networks

#### Thursday, Bern University of the Arts (HKB)

Wireless network: **BFH-open**

Instructions: connect with the wireless network, open a website, enter your mobile phone number and get a password by text message.

#### Friday and Saturday, UniS, University of Bern

Wireless network: **public-unibe**

Instructions: in the section "For guests" choose the option "Request a temporary access code by SMS" (SMS = text message). Insert your mobile phone number and the following voucher code: **qljg-ush**, then use the code sent via text message to connect.

If you do not receive a text message, this is due to your phone operator. In this case, just ask a colleague if you can use her/his telephone number – best is a Swiss colleague.

# Programmübersicht | Programme Overview

	Do.   Thu, 18.10.	Fr.   Fri, 19.10.	Sa.   Sat, 20.10.
Venue	HKB, Aula	UniS, A 003	UniS, A 003
9.00		UniS, A -122	UniS, A -122
9.30		Alisch	Vuletic
10.00		Brooks	Klenke
10.30		Lin	Ignác
11.00		Kaffeepause   Coffee Break	Kaffeepause   Coffee Break
11.30		Erol	Sprengel
12.00		Simonett	Oliveira
14.00		Umlilo	Ali Gul Pir
14.30	Registrierung   Registration	Mittagessen   Lunch	Mittagessen   Lunch
15.00	Begrüssung   Welcome	Flath, Lücke, Tschmuck	Kärjä
15.30	Keynote: Jenny Mbaye	McGuinness	Just
16.00	Kaffeepause   Coffee Break	Kellermann	Schiller
16.30	Panel Changing Geographies	Kölbl	Richter-Ibañez
17.00	Reception	Kaffeepause   Coffee Break	Elflein
17.30	Club Night @ ISC Club Bern	Diskussion Popmusik-Forschung Raum: UniS, A 101	Award & Conclusion
18.00		VV IASPM D-A-CH	
Evening		Treffpunkt   Meeting point: Reitschule	Stadtführung   City Tour
			Abendessen   Dinner @ Sous le Pont

Englisch oder zweisprachig  
*English or bilingual*

Deutsch  
*German*

künstlerische Intervention  
*artistic intervention*

---

A CONFERENCE BY

**IASPM**  
D · A · CH

International Association for the Study of  
Popular Music

German-Speaking Branch  
Deutschland · Österreich · Schweiz

---

HOSTED BY

**u<sup>b</sup>**

u<sup>b</sup>  
UNIVERSITÄT  
BERN

**HKB**  
Hochschule der Künste Bern  
Haute école des arts de Berne



---

CONFERENCE PARTNERS

**NORI ENT**  
NETWORK FOR LOCAL AND GLOBAL ETHNIC AND POPULAR CULTURE

**CH-EM**  
SWISS SOCIETY FOR ETHNOMUSICOLOGY

**SMG**  
**SSM**

---

FUNDERS

**SüdKulturFonds**  
**FondsChirnvijsch**



Burggemeinde  
Bern

Schweizerische Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften  
Forschungsinstitut für Ethnologie, Musikwissenschaft und  
Kulturanthropologie  
Institut für Musikwissenschaft und Ethnologie  
Institut für Musikwissenschaft und Ethnologie  
Swiss Academy of Humanities and Social Sciences



**FNF**

**SCHWEIZERISCHER NATIONALFONDS**  
ZUR FÖRDERUNG DER WISSENSCHAFTLICHEN FORSCHUNG

---